

1087



Et de si dicitur

Mattal

quod bene sepe p[ro]p[ri]e

Quod non sum[us]

non si stozzichi il vespa

l'anno la e l'altro la p[ro]p[ri]e

Seu sonner a corri e pueris se estombe

Chi supposto un priore trivense  
nella chiesa, e paga il suo d'oro. Di posse.

avisto. C. 97. 124

Quibus in die iuribus omnia e  
Facil cosa e corrigere q' althu' er' r'osi  
Petracina



BAC No. 9  
K  
A

à la porte du Palais  
Celle sentence fut nullo.

Orme fait de tout proces  
quel un n'est autre encheuise.

Monseigneur de Saligny 1788

1. 11. 1. 1. 1. 1.  
1. 1. 1. 1. 1. 1.

D

semper una minor si pro al mundo  
Di un signor e ogni verbig un i  
omni et ad inbo. Di e ogni verbig un i

# ARCANUM

Lingvæ Italicæ

referatum,

AUTHORE

D. DIONYSIO FERRY

Sacerdote Hispano-

Burgundo.

*Rotano* Nunc *Defala*  
de novo *placere*

ab eodem correctum,

& auctum,

nec non

Jucundissimis ac utilissimis

Italicis Proverbijis

adornatum.

---

PRAGÆ, Typis Georgij Czernoch,

1674.

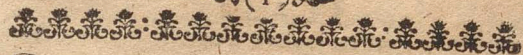
*mi male agit, vidit Lucem.*

Chi se sua piaggia occulto  
Non può' guarsi, il suo abito  
inventa  
Mura e pietre  
E steli imperverie —



B. BERNSTEIN

1785



STUDIOSÆ JUVENTUTI  
PRÆFATIO,

*In quâ*  
de facilitate & pulchritudine  
Lingvæ Italicæ  
*tractatur.*



Ujus Lingvæ Italicæ pronun-  
ciationis tanta est sva-  
vitas, ut vocalia instru-  
menta minime fatiget,  
omnem asperam illorum collisionem,  
omnem aspirationem vehementio-  
rem, omnes sibilos acutiores, omnem  
deniq; ex imis præcordiorum visceri-  
bus suspirationem diligenter evitans,  
rotunda tamen, non molliter effœmi-  
nata, adeò ut non sine causa oratoria  
propter majestatem cùm venustate  
conjunctam dici possit. Facilitas verò  
ipsam maximè commendat, tum pro-

pter eam quam habet cum latina convenientiam; tum etiam propter harmoniam vocum, quæ omnes ( præter paucissimas quasdam particulas) definiunt in aliquam vocalem: utilissimam autem ac prope modum necessariam eam esse declarat amplissimus ejus usus in aula non solum Cæsarea; sed omnium penè Regum ac Principum totius Europæ: Hominum item ex omni gente in Italiam ad Mercaturam, litterarum aliarumq; rerum migrationes, habent enim Itali præter cætera bona, quibus abunde multos populos superant, excelsa ingenia, insignes Academias, & in omni Scientiarum genere Professores celeberrimos. Habent etiam optimos quosque libros, tam græcos, quàm latinos, in suam linguam translatos, eaque facilitate, ut non solum patrium eloquentiæ ac elegantiae colorem probè retineant, sed & concinnitate ac dulcedine aliquando superent. Omitto hinc præstantissimos de omni re Scri-

pto-

ptores, qui quidem in sua populari lingua ita disertè ac ornatè scribunt, ut nihil sit tam remotum, nil tam longinquum, quod non illis jam domesticum, atque proprium, nihil tam absconditum & abstrusum, quod non familiare, etiam vulgò cum doctis videatur. Ut enim multos alios prætermittam, Petrarcha, Ariostus, Tassus, Guarinus, an non optimis Poëtarum græcorum vel latinorum meritò conferri possunt? Franciscus ille Guicciardinus, quid Livio? quid Salustio debet? an omittam hîc clarissima nomina Boccacij, Bembi, Victori, Ludovici Dulcis, Varchi atque aliorum, qui quidem omnes & Italiam & Italicam linguam suis scriptis illustrarunt? profecto in omnibus aulis Principum, aut alioquin in hominum luce versatis constat, quibusvis, qui cum usu rerum & Prudentia Politica, Civili, & Militari, linguarum, & præsertim Italicæ notitiam junxerunt, faciliorem esse ad dignitates,

& opes accessum; tenuiores verò vix quicquam citiùs, faciliùs & utiliùs ad rem augendam ediscere possunt: quæ sanè omnia ad ipsius studium bona quæq; ingenia excitare debent, adolescentibus eò acrius in hoc incumbendum, quo ipsorum ætas ad discendum magis est apposita. Ad parandam enim linguarum scientiam, plus valet in teneris annis, annus unus, quàm decem, ubi animus alijs atq; alijs occupatus curis, ad docilitatem induruit.

Porrò cùm sciam non facilem esse sine magnete ullam in alto mari longam navigationem: hæc principia linguæ Italicæ, brevissimè in unum collecta libentissimè offero, ut studiosa Juventus hoc iter & fœliciùs ingredi; & in eo progredi possit: In hac itaque linguæ Italicæ infantia ante omnia Studiosi perfectè legere & pronunciare ediscant; neque verò pudeat vel pigeat quodammodo repuerefcere, dum scilicet conantur suæ cuiq; voci sonum reddere.



dere. Sæpè enim vel unius vocabuli diversa & corrupta pronanciatio multos & prodidit & perdidit, ut satis superq; constat ex veterum Scriptorum monumentis. Ut autem facilius similem errorem ac tale periculum vitare possit, qui hanc linguam ediscere desiderat, ad ea, quæ breviter dicturus sum, diligenter attendat, sit ergo :

## CAPUT I.

### *De pronunciatione.*

**P**rimò sciendum est, quòd Itali habent litteras solummodo viginti, nomine & figura cum Latinis convenientes. Quia verò (ut quotidiano experimur usu) pleraque, quæ latinis litteris utuntur, earum proprium sonum contorquent, ac immeritò pervertunt, dum videlicet ad suam linguam accommodare conantur, operæ pretium est, ordine de singularum po-

testate dicere, præmissa tamen earundem divisione.

Dividuntur more latinorum in consonantes & vocales, quæ sunt quinque, scilicet: *a, e, i, o, u*, quæ quidem omnes in principio & in medio dictionis sonant sicut apud Latinos. In fine verò sine accentu istæ *a, e, o*, aliquando remissiùs efferuntur, ut *honestà, honore, fiore, cavallo*; si autem accentu notentur vehementiùs impelli & attolli debent, ut *honestá, ré, amaró*.

Hic autem observa diligenter omnem vocalem in medio dictionis ante simplicem consonantem leniùs; ante duplicem verò fortiùs proferendam, ut differentia ex ipso sono appareat, quæ est inter *Caro, & Carro, & in similibus*.

Liquidæ sunt *l, m, n, r, z*, quarum sonus in medio emollitur atque liquefcit. *r* tamen in principio dictionis vehementiùs ac quasi Canes irritandi essent, efferitur: in medio verò multum remittit de sua asperitate ut in, *raro, fiero,*

*fiero, vero*, videre est, ubi medium *r* lenissime enunciatur.

Nota hìc obiter, quod littera *z* numeratur inter liquidas, quia in Vocabulis græcis vel latinis profertur leni sono, quasi *Zain*, ut in *Zodiaco*; in dictionibus quæ nullam convenientiam cum latinis habent, denso magis sono quasi, *tsade*, effertur, ut in *zappa, zucca, zoppo*, & similibus: quem sonum etiam retinet post liquidas, ut *alzare*. Inter vocales verò quando hoc crasso sono efferendum est, semper duplicatur, ut *pazzo, bazzo*.

*l* inter *g* & *i* liquefcit & mollem, sive madidum vel bloesum quendam sonum Gallis, Italis & Hispanis familiarem, latinis insuetum, edit, ut *gli, eglì, queglì*. Quorum sonus viva docentis voce meliùs quàm præceptis exprimi potest. Cessat tamen illa mollities, ut in *negligente* & derivatis.

*s* Ista littera in principio dictionis leni quodam sibilo pronunciatur, ut *sole,*

*salute, sale*; in medio autem inter duas  
vocales enervato sono accedit ad *zain*,  
ut *rosa, cosa*. Excipe ista tria sequentia,  
*cosi, altresì, conciosia*. Quæ quidem priori  
sibilo efferuntur, accedente ad geminū  
ff. ut & ista duo, *se, si*. particulae solae vel  
quando immediatè verbis adhærent, ut  
*amasi, devesi*. Simili modo efferuntur  
dictiones, quæ liquidam præfixam ha-  
bent, ut *pensare*, & similia in quibus  
simplex *s*, ut duplex pronunciatur.

*b, p*, Istæ duæ litteræ nihil discrepant  
à latinorum pronuntiatione, sed diffe-  
runt inter se, quod *b* arctius intus con-  
tinetur, *p* verò mitiori sono succedens  
è medijs labijs erumpit. Ac proinde  
Germani hîc mihi præ cæteris monen-  
di videntur, ut diligenter observent,  
singularem, diversum, ac distinctum  
sonum, ne ridicule in *botta p* pro *b* pro-  
nuncient. ut & in istis *biscia, piscia, be-  
ne, pene, beccare, peccare*, & alia multa  
quæ maxime inter se differunt.

*b* Istâ litterâ in principio dictionis li-  
que-

quiescit, imò quiescit, & originis vel differentiae notandae causa magis quam aspirationis scribitur.

g Ante vocales *a, o, u*, nativam suam duritiem retinet, ut *gola, galante, gustare*. Ante verò *e, i*, quasi *ge, gi*, Gallorum vel melius ut *dge, dgi*, ut *gelofo, giurare*. In sequentibus verò syllabis, *ua, ue, ui*, alio modo effertur, quia coalescunt in unam syllabam, ut *guida, guardia, guerra*.

d Nativum suum sonum servat, & magnopere cavendum est ipsis praesertim Germanis ne *d* cum *t* confundant, & pro *dardo, tardo, tonare, donare, detto, setto*, & similia pronuncient, quae quidem omnia multum inter se differunt.

t Pronunciatur sicut apud Latinos, quorum communem errorem sequuntur Itali, dum videlicet ante vocalem *i*, quam alia vocalis sequitur, pronunciant *t*, sono accedente ad *z*, ut *oratione, gratia, intentione*, & similia. In primis tamen & secundis personis pluralibus

verborum, & nihil remittit de sua duri-  
tie ut, *combattiamo, sentiamo, mettiamo,*  
item in *tieni, tiene, malatia, natio* pro  
*nativo.*

¶ Ista littera quasi w Germanicum  
solet pronunciari, proinde hîc Germa-  
ni debent diligentissime attendere, ne ¶  
prof, & f pro ¶ efferant, dum scilicet  
*vera* pro *fera*, *vino* pro *fino*, *verro* pro  
*ferro* proferunt, quæ tamen toto cœlo  
inter se differunt.

De alijs litteris hîc differere parum  
necesse esse mihi videtur, quia nulla est  
difficultas, cum ab alijs linguis nihil  
differant, eodémq; modo efferantur.

*Gua, gne, gni, guo*, istæ syllabæ Italicæ  
solent efferri hoc modo, & quasi *nia,*  
*nie, nij, nio*, ut *bagnare, compagnevole,*  
*magnifico, ingegno.*

*Che, chi*, istæ duæ syllabæ pronounci-  
antur ut, *fe, fi*, Germanicum.

*Ghe, ghi*, verò efferuntur ut, *ge, gi*,  
apud Germanos, sed parum duriori so-  
no.

Hîc

Hic tamen non omittendum est, quod littera *c* ante vocales *e, i*, effertur quasi *tshe, tschi* germanicum.

Itali more Latinorum aliarumque linguarum componunt ex vocalibus quasdam dipthongos, quas efferunt semper in duabus syllabis, & sunt, *ae, ai, au, oe, ei, oi, in, ia, io, ie, eu, no, ni, ua, ii*. ut *Maestro, mai, Autore, Poeta, costei, noi, Juramento, jattura, Io, Europa, nono, hieri, colui, Padua, tempij*.

Etiam trypthongos habent, quæ sunt *uai, iei, noi*, ut *guai, miei, figliuoli, tuoi*.

Et hoc sufficiat de litteris tum sigillatim tum generatim, nunc verò ulterius progrediamur. Sit itaq; :

## CAPUT II.

### *De Apostropho & Synalapha.*

**Q**Uamquam hæc materia latior sit, quàm ut nostri Compendij finibus comprehendatur; breviter tamen quæ magis necessaria sunt sub-

subijciemus. Sciendum igitur, quod per Apostrophum nihil aliud intelligimus quàm elisionem vocalis ante vocalem, tam in legendo quàm in scribendo, cui maximè subiecta sunt adjectiva finita in *a, e, o*, ut & sequentes particulae, *che, ci, di, vi, mi, di, ti, se, ne, si*, quæ semper patiuntur apostrophum quando ante dictiones à vocali incipientes reperiuntur.

*Gli* tamen ante vocales *a, e, o, u*, non patitur apostrophum, neque in legendo, neq; in scribendo, ut *gli altari, gli occhi, gli uditori, gli eletti, gli huomini*.

Hic tamen diligentissime cavendum est, nè per apostrophum obscuretur significatio vel proprietas ullius vocis: tunc enim satiùs fuerit retinere omnes vocales quàm unius litteræ rejectione amittere significationem vocabuli.

Observa etiam obiter, quòd quamvis debeat fieri elisio vocalis ante vocalem, hæc tamen regula non habet locum quando præcedens dictio habet

accentum, vel est ipsa dipthongus, v.g. *Parló a questo modo, noi altri, faró il mio potere.* ubi neque in legendo neque in scribendo syllaba vel littera eliditur.

Apocopem sive Synalœpham dicimus esse elisionem vocalis ante consonantem, quæ est satis in usu apud Poetas, ut *l' tempo, men' pento.*

## CAPUT III.

### *De Articulis.*

**I**Tali duplicem articulum sibi vendicant, definitum, & indefinitum, ille duplex est, masculinus & fœmininus, hic est *la*, masculinus verò *il*, & *lo*, qui quidem articuli ut infra cum nomine declinantur.

Singular.	Plural.
N.&Ac. <i>il Signore</i>	N.&Ac. <i>i, li Signori</i>
Genit. <i>del Signore</i>	Gen. <i>dei, de' Signori</i>
Dat. <i>al Signore</i>	Dat. <i>ai, a' Signori</i>
Voc. <i>ó Signore</i>	Voc. <i>ó Signori</i>
Abl. <i>dal Signore</i>	Abl. <i>dai, da' Signori</i>

Sig-

Singul.		Plur.
N.&Ac. <i>l' animo</i>	}	N.&Ac. <i>gli animi</i>
Gen. <i>dell' animo</i>	}	Gen. <i>de gli animi</i>
Dat. <i>all' animo</i>	}	Dat. <i>a gli animi</i>
Voc. <i>ò animo</i>	}	Voc. <i>ò animi</i>
Ab. <i>dall' animo</i>	}	Ab. <i>dagli animi.</i>

Ex quibus quis potest facile cognoscere, quod Itali, quemadmodum Galli; unicam terminationem in singulari atque unicam in plurali habent, ac casus distinguunt solum per articulos.

Insuper scies, quod omnia nomina masculina à vocali incipientia, ut suprà, *l' animo*: quæ verò à consonante ut suprà, *il Signore*, declinabuntur.

Nota, hìc obiter, quod quamvis dixerimus quod nomina masculina à vocali incipientia recipiunt articulum *lo'* cum apostropho, tamen nomina quæ à littera *s*, cum sequenti consonante incipiunt habent etiam articulum *lo*, absq; apostropho v. g. *lo stato*, *lo spirito*, nec non ante infinitivos, ut *lo stare*, *lo studiare*, & similia.

Singul.		Plural.
N.&Ac. <i>l' anima</i>	}	N.&Ac. <i>le anime</i>
Gen. <i>dell' anima</i>	}	Gen. <i>delle anime</i>
Dat. <i>all' anima</i>	}	Dat. <i>alle anime</i>
Voc. <i>ò anima</i>	}	Voc. <i>ò anime</i>
Ab. <i>dall' anima</i>	}	Ab. <i>dalle anime</i>

Singul.		Plural.
N.&Ac. <i>la Donna</i>	}	N.&Ac. <i>le Donne</i>
Gen. <i>della Donna</i>	}	Gen. <i>delle Donne</i>
Dat. <i>alla Donna</i>	}	Dat. <i>alle Donne</i>
Voc. <i>ò Donna</i>	}	Voc. <i>ò Donne</i>
Ab. <i>dalla Donna</i>	}	Ab. <i>dalle Donne</i>

Undè colliges ex duobus ultimis nominibus fœmininis, quod omnia vocabula quæ à consonante incipient ut suprà *la Donna*: quæ verò à vocali ut suprà *l' anima* modò sint fœmin. declinantur.

Quia verò nemo facilè poterit omnia nomina Italica declinare, nihilominus si superiora quatuor tantum optime noverit, atque adjungat ea, quæ paulo pòst inferius dicentur, eaq; perlege-

legerit, præsertim de formatione pluralis numeri; spero, quod nullam prorsus difficultatem patietur.

Itali, ut supra diximus, habent in definitum articulum, qui quidem articulus habet tantum tres casus, scilicet Genit. *di*, Dat. *a*, Ablat. *da*.

Hic articulus est omnis generis ac utriusq; numeri, quem sibi vendicant nomina propria vel appellativa, & pronomina. Ideo autem indefinitus appellatur, eò quod non habeat locum determinatum, ponitur enim etiam ante verba, adverbia, & præpositiones.

## CAPUT IV.

### *De Genere.*

**P**Arum hic immorandum esse mihi videtur, cum à Gallis & Latinis non multum discrepet; præmonitione tamen facta apud Italos (Gallorum more) genus neutrum ad masculinum  
facili

facili negotio referri posse, exceptis his duobus vocabulis, *ciò, che*, latine *id, quod*.

Apud Italos omnia nomina cujuscunque generis fuerint, desinunt in unam ex quinq; vocalibus *a, e, i, o, u*, nullo profus excepto, nisi sit nomen proprium, vel antiquum, vel apostrophatum, vel apocopatum, quo posito facilimè poterit quis numerum pluralem cujuscunq; generis invenire, quod tamen ut faciliùs quivis intelligat, quinque Regulas de formatione pluralis numeri sequenti capite proponemus.

## CAPUT V.

### *De formatione pluralis numeri.*

#### REGULA I.

**H**Oc quidem generale est, quod omnia nomina desinentia in *a*, si sint masculi generis, formant pluralem numerum mutando tantum *a* in *i*,  
ut

ut *Poeta, Poeti*, quæ verò fœmin. sunt mutant *a* in *e*, pro plurali, ut *casa, case*.

Nota, quod nomina quæ habent *ca* in singulari: interponunt *b* in plurali, in hunc modum ut *Duca, Duchi*.

Excipe nomina desinentia in *tá*, cum accentu, quæ sunt quasi omnia latinizata & hæc nihil mutant in plurali, ut *bontá, voluntá, libertá*, quamvis apud Poetas legatur, *bontade, bontadi*, quod tamen rarò apud Oratores fieri solet.

Nota, etiam quod nomina fœmin: quæ habent *ca*, vel *ga*, in singulari utique interponunt *b* in plurali modo sequenti, ut *Monaca, Monache, lega, leghe*.

Insuper observa, quod omnia nomina finita in *a*, sive sint singularis numeri sive pluralis sunt fœminina, nisi sint nomina virorum, virilium officiorum & nomina propria, quæ masculina sunt.

Excipe *Pianeta, Cometa*, quæ etiam sunt masculini generis.

✻ 19 ✻  
REGULA II.

**O**Mnia nomina finita in *e* sine accentu, formant pluralem, mutato *e* in *i* five masculina sint five fœminina v.g. *Padre, Padri, Madre, Madri, humile, humila, facile, facili.*

Excipe primo has tres voces, *bue, mille, moglie*, quæ habent in plurali; *buoi, mila, mogli.*

Excipe secundò accentuata in *e*, quæ sunt sex, nempe, *congeriè, effigiè, superficialiè, spetiè, temperiè, Ré.* quantumvis illa vox *Ré*, apud Poëtas in plurali legatur *Regi.*

REGULA III.

**P**ER pauca nomina inveniuntur quæ desinant in *i*, nisi vox *di*, cum suis derivatis scilicet *lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì.* & aliqua nomina propria. Item hæ duæ voces, *pari, ogni*, quarum prior est utriusq; numeri: posterior in totum mutatur; habet enim in plurali *tutti*, pro masculino, *tutte*, pro fœmi: tamen illa vox *ogni*,  
posi-

posita ante numeralia retinet vocem  
 utriusque numeri, dicitur etenim *ogni*  
*quattro mesi, ogni dì, ogni volta.* etiam di-  
 citur, *ogni Santi*, id est, *Festum Omnium*  
*Sanctorum.*

#### REGULA IV.

**G**enerale quidem est omnia nomina  
 finita in *o*, ea esse masculina, præ-  
 ter *mano* fœm: quia omnia habent in  
 plurali vel *i*, & recipiunt masculin: ar-  
 ticulum, vel *a*, & habent fœm: articulū  
 ut *tempo, tempi, membro, membra, huo-*  
*mo* habet *huomini* in plurali.

Nota, hîc obiter, quod nomina quæ  
 habent in singulari *co*, vel *go*, interpo-  
 nunt *h* in plurali hoc modo: *Tedesco, Te-*  
*deschi, luogo, luoghi, amico* tamen habet  
*amici, nemico, nemici, Monaco, Monaci.*

#### REGULA V.

**O**mnia vocabula desinentia in *ù*,  
 utriq; numero apta sunt apud Ora-  
 tores, ut *virtù, gioventù, & omnia illa*  
 nomi-

nomina sunt accentu gravi notata, Poë-  
tis verò licet addere *de* in singul: *di* in  
plural: hoc modo: *virtude, virtudi, &*  
*omnia* sunt fœmin: præter nomina pro-  
pria.

Obserua prædictas Regulas me se-  
cundum ordinem vocalium redegisse,  
notum enim est apud Italos, ômnia nisi  
Apocopata sint vel Apostrophata, desi-  
nere in unam ex quinq; supradictis vo-  
calibus, uti suprâ dictum est, experi-  
entiâq; satis docebit.

## CAPUT VI.

### *De Gradibus comparationis.*

**I**Tali ut Latini habent tres compara-  
tionis gradus, nempe positivum,  
comparativum, & superlativum. Po-  
sitivus fit apud Italos comparativus  
per adjectionem istius particulæ, *più,*  
ut *dotto, più dotto.*

Excipiuntur numero sex, videlicet:  
*buono, cattivo, grande, piccolo, bene, male.*

quæ

quæ habent pro suo comparativo, *migliore, peggiore, maggiore*, dicitur tamen *più grande, minore* (dicitur etiam *più, piccolo*) *miglio, peggio*. quæ quidem omnia requirunt post se genitivum cum articulo indefinito, ut *Dionisio è più dotto di, vel che Pietro*, sic de cæteris.

Potest fieri superlativus tribus modis. 1. Addendo comparativum, & præponendo articulum definit: hoc modo: *il più savio di tutti, la più bella di tutte, le più brutte Donne del paese*. 2. Adjungendo particulam *trá*, vel *frá*, quæ regunt accusat: ut *il leone, è il più gagliardo, frá, vel trá tutti li animali. Pietro è il più diligente trá vel frá tutti gli altri*.

3. Fit ad instar latinorum mutando scilicet, *o*, vel *e*, in *issimo, issima*, ut *bruto, più bruto, brutissimo, devota, più devota, devotissima, humile, più humile humilissimo, humilissima* pro fœmin: in plurali *humilissimi, humilissime*.

Non malè etiam efferri potest per hæc adverbia sequentia: *molto, assai, mol-*

*molto bene ut questo è molto indegno di tal gratia. questo signore è assai ricco, & cætera & hæc adverbia fugiunt particulas trà, frà.*

## CAPUT VII.

### *De Pronominibus.*

**P**ronomina alia sunt personalia, ut apud Latinos, quia personis verborum præponuntur, eaq; numero quatuor, videlicet:

Singular:

N. *Io, ego*  
 G. *di me*  
 D. *a me, mi*  
 Ac. *me*  
 Abl. *da me*

Singul.

N. *tu, tu*  
 G. *di te*  
 D. *a te, ti*  
 Ac. *te*  
 Abl. *da te*

Plural:

N. *noi, nos*  
 G. *di noi*  
 D. *a voi, ci*  
 Ac. *noi*  
 Abl. *da noi.*

Plur.

N. *voi, vos*  
 G. *di voi*  
 D. *a voi, vi*  
 Ac. *voi*  
 Abl. *da voi.*

B

Nota

Nota, hic obiter quod *mi, ci, ti, vi,* solum cum verbo construuntur, hoc modo, *Fatemi questa gratia, dateci del pane. Verro per fatti servizio. Lo dico per annisarvi del tutto. Quæ omnia latinè reddi possunt: Faciatis mihi hanc gratiam, date nobis panem. Veniam ad inserviendum tibi. Hoc dico ut vos moneam de omni re.*

Singular.	{	Plural.
N. <i>Egli, lui, ille</i>	}	N. <i>loro, illi</i>
G. <i>di lui</i>		G. <i>di loro</i>
D. <i>a lui</i>		D. <i>a loro</i>
Ac. <i>lui</i>		Ac. <i>loro, gli</i>
Abl. <i>da lui</i>		Abl. <i>da loro.</i>

Singular.	{	Plural.
N. <i>ella, lei, illa</i>	}	N. <i>loro, illæ</i>
G. <i>di lei</i>		G. <i>di loro</i>
D. <i>a lei</i>		D. <i>a loro</i>
Ac. <i>lei</i>		Ac. <i>loro</i>
Abl. <i>da lei</i>		Abl. <i>da loro.</i>

Observa hic differentiam inter hos Nominativ: *egli & lui, ella & lei.* Eam sci-

scilicet esse, quod *egli & ella*, verbis præfigantur: *lui* verò & *lei*, cum verbis & absque verbis construi possint, ut *Ella è assai bella*. Ipsa est satis pulchra. *Se lei vuol far questo*. Si ipsa velit hoc facere. *Chi hà fatto questo? lei*. Quis hoc fecit? illa. *Egli hà detto così*. Sic ille locutus est. *Chi mi chiama? lui*. Quis me vocat? ille.

Singul.

Nom. & Acc.	<i>se, ipse</i>	}
Gen.	<i>di se</i>	
Dat.	<i>a se, se</i>	
Abl.	<i>da se</i>	

Alia sunt demonstrativa, nempe *questo, cotesto, quello, esso, costui, colui*. Quorum fœminina sunt, *questa, quella, cotesta, essa, costei, cotestei*. Quorum pluralia sunt, *questi, quelli, cotesti, essi, cotestoro, costoro, coloro*. Et fœminina sunt *queste, quelle, coteste, esse, cotestoro, costoro, coloro*. Quorum quatuor priora cum nomine, & absq; nomine collocari possunt, cœtera verò duo debent absq; nomine collocari, quia de persona tantummodo

do dicuntur; hęcque habent singulare quod omnia articul: Indefinit: requirant.

Istud tamen obiter non est omittendum, quod pro voce *quello*, ante nomina à consonante incipientia dicitur, *quel*, ut *quel coltello*, in plurali verò *quei*, ut *quei cavalli*; eodem modo dicitur, *il bel libro*, non *bello*, *i bei fanciuli*, non *belli*. Item *Gran*, tam in singulari quàm in plurali (modo dictio non incipiat à vocali, vel à littera *s*, quam immediate sequatur consonans alia, tunc enim integrè scribitur, & pronunciatur, ut *grande amico*, *grandi errori*, *grande studio*.) ut *gran cosa*, *gran dolori*, *gran piacere*, & similia.

Item *uno* ante nomina à vocali incipientia, *un* verò à consonante, ut satis superque usu ediscetur.

Alia sunt pronomina possessiva, videlicet quinque; *mio*, *tuo*, *suo*, *nostro*, *vostro*. Pro fœminin. *mia*, *tua*, *nostra*, *vostra*, *sua*. Pro plurali; *miei*, *tuo*, *sui*, *no-*  
*stri*,

*stri, vostri.* Pro *fœmin. mie, tue, sue, nostre, vostre*, quæ quidem cum articulo finito rarò cum indefinito collocantur.

Alia sunt pronomina relativa, quæ vel ponuntur cum nomine, vel cum verbo, vel absq; verbo, & nomine, cum nomine dicitur, *qual libro*, in plurali *quali*; idq; cum articulo indefinito ut *qual Signore, di qual Signore? di quai Signori?* id est, *Qualis Dominus, de quali Domino? de quibus Dominis?* quod si fiat interrogatio, loco *qual* dicitur *che*, ut *che hora è? di che paese sete? a che cosa serve questo?* id est *Qualis hora est? ex qua patria es? ad quid est hoc utile?* *Chi*, dicitur cum verbo & articulo indefinito, ut, *di chi è questo libro? da chi l'havete imparato? Cujus est iste liber? à quonam didiscisti?* Absque verbo verò & nomine dicitur *quale*, sed cum articulo definito, ut, *date mi il candeliere il quale m' havete hoggi promesso, del quale vi ho stá matina parlato.* Detis mihi candelabrum quod mihi hodie promisistis, & de quo hodie mane vobiscum locutus sum. B 3

Itali habent duas particulas relativas, *ci* vel *vi*, & *ne*. Gallicè redduntur *y*, *en*, Latine vix reddi possunt, quarum tamen scientia adeò necessaria est ijs, qui vel Gallicam, vel Italicam, vel Germanicam scire desiderant, ut absq; illis nunquam unam ex his supra dictis Lingvis possint ediscere. De quibus etiam adhuc in constructione istius Lingvæ Italicæ aliquid & melius & clarius docebitur.

## CAPUT VIII.

### *De verbis auxiliaribus.*

**V**erba auxiliaria ideo dicuntur quod alijs verbis auxilio sint: quæ quidem sunt adeo necessaria in quavis ex supradictis lingvis, ut sine eorundem auxilio nemo profus ceterorum verborum conjugationem sive constructionem rectè, aut certè cum non parva difficultate dignoscere possit. Quare ea præsertim & necessariò ediscere debet memoriter is, qui aliquam  
 ex

ex supra positis Lingvis perfectè & breviter scire desiderat. Ista verò duo verba auxiliaria sunt: *habere*, id est habere, quo utimur ad conjuganda verba activæ vocis, scilicet in præterito composito indicativi, & plusq: perfecti: item in plusquam perfecti: opti: & in præterito unico conjunctivi, ejusdemque plusquam perf: infinit: . *Essere*, esse, utimur ad conjuganda verba passiva, item verba quæ habent in infinitivo *si*, ut *pentirsi*. item verba *andare*, *venire*, *ritornare*, *uscire*, *stare*, & alia quæ usu & lectione facile ediscuntur. Quæ quidem duo verba per omnes modos tempora, & personas ut infra conjungantur.

Indicativus,

<i>Io hò,</i>	habeo	}	<i>noi habbiámo,</i>	<i>havémo</i>
<i>tu hai</i>			<i>voi havéte</i>	
<i>quello hà</i>			<i>quelli háanno</i>	

Imperfect.

<i>Io havévo,</i>	habebam	}	<i>noi havevámó</i>	
<i>tu havévi</i>			<i>voi haveváte</i>	
<i>colui havéva</i>			<i>colóro havevano.</i>	

Tamen apud Poetas legitur *havéa* in prima persona singulari : & *havéano* in tertia plurali.

Præterit: simplex.

<i>Jo hebbi,</i>	<i>habui</i>	}	<i>noi havemmo</i>
<i>tu havesti</i>			<i>voi haveste</i>
<i>colui hebbe</i>			<i>colóro hebbeno, hebbono.</i>

Præterit: compositum.

<i>Jo hó havúto,</i>	<i>habui</i>	}	<i>noi habbiamo havúto</i>
<i>tu hai havúto</i>			<i>voi havete havúto</i>
<i>colui há havúto</i>			<i>colóro hanno havúto.</i>

Plusq. perfectum.

<i>Jo havéva havúto</i>	<i>habueram</i>	}	<i>noi havevamo ha-</i>
<i>zu havévi havúto</i>			<i>(vúto</i>
<i>colui havéva havúto</i>			<i>voi havevate havúto</i>
			<i>colóro havévano ha-</i>
			<i>(vúto.</i>

Futurum.

<i>Jo havró</i>	<i>habebo</i>	}	<i>noi havremo</i>
<i>tu havrai</i>			<i>voi haverete</i>
<i>colui havrá</i>			<i>colóro havéranno.</i>

Imperativus.

<i>Habbi tu</i>	}	<i>habbiámo</i>
<i>habbia quello</i>		<i>habbiáte voi</i>
		<i>hábbiano quelli.</i>

Optat: praesens & futurum, & praesens  
subjunctivi.

<i>Jo hábbia</i>	<i>hábeam</i>	{ <i>noi habbiámo</i> <i>voi habbiáte</i> <i>colóro habbiano.</i>
<i>tu hábbi</i>		
<i>colui hábbia</i>		

Imperfectum.

<i>Jo hávessi</i>	<i>haberem</i>	{ <i>noi havéssimo</i> <i>voi háveste</i> <i>colóro havéssero, sine</i>
<i>tu havessi</i>		
<i>colui havesse</i>		

Plusquam perfectum.

<i>Jo hávessi</i>	<i>havúto</i>	{ <i>noi havéssimo havúto</i> <i>voi haveste havúto</i> <i>colóro havéssero havúto</i>
	( <i>habuissim</i> )	
<i>tu hávessi</i>	<i>havúto</i>	
<i>colui havessi</i>	<i>havúto</i>	

Imperfect: subjunctivi.

<i>Jo haveréi, havería</i>	{ <i>noi haverémmo</i> <i>voi havéreste</i> <i>colóro haverébbero</i> <i>&amp; haverébbeno</i>
( <i>haberem</i> )	
<i>tu havéresti</i>	
<i>colui havérebbe</i>	

Præteritum unicum.

<i>Jo hábbia, havúto</i>	{ <i>noi habbiámo havúto</i> <i>voi habbiáte havúto</i> <i>colóro hábbiano ha-</i> <i>colui hábbia havúto</i>
( <i>habuerim</i> )	
<i>tu hábbi havúto</i>	
<i>colui hábbia havúto</i>	

Plusquam perfectum.

<i>Io haveréi havúto</i>	}	<i>noi haverémmo ha-</i>	}	<i>(vúto</i>
<i>habuiffem</i>		<i>voi havéreste havúto</i>		<i>(havúto.</i>
<i>tu haverésti havúto</i>		<i>colóro haverébbero</i>		
<i>colui haverébbe ha-</i>		<i>(vúto</i>		

Futurum.

<i>Io havró havúto</i>	}	<i>noi haverémo havúto</i>
<i>(habuero)</i>		
<i>tu haverái havúto</i>	}	<i>voi haveréte havúto</i>
<i>colui havrà havúto</i>		<i>colóro haveránno</i>
		<i>(havúto</i>

Infinitivus.

*Havére, havér*                      *habere.*

Plusquam perfectum.

*Havér' havúto*                      *habuisse.*

<i>havér ad havére</i>	}	<i>habiturum esse.</i>
<i>esser per havére</i>		
<i>dover' havére</i>		

Participium activum.

*Havendo*                      *habens.*

Participium passivum.

*Havúto, havúta*                      *Gehabt.*

*Gerun-*

Gerundia & Supina.

Per havère di havér, ad havère, *Zuhaben.*

Indicativus.

Io <i>sóno, son</i>	sum	}	noi <i>siámo</i>
tu <i>sei</i>			voi <i>siéte, sete</i>
egli <i>e'</i>			essi <i>sóno</i>

Imperfectum.

Io <i>éra</i>	eram	}	noi <i>eravámo</i>
tu <i>éri</i>			voi <i>eraváte</i>
colui <i>éra</i>			colóro <i>éranó</i>

Præteritum primum.

Io <i>fui</i>	fui	}	noi <i>fúmmo.</i>
tu <i>fusti</i>			voi <i>féste</i>
colui <i>fù</i>			colóro <i>fúrono, furúe</i>

Præteritum secundum.

Io <i>son státo</i>	fui	}	noi <i>siámo státi</i>
tu <i>sei státo</i>			voi <i>sete státi</i>
colui <i>e' státo</i>			colóro <i>sono státi.</i>

Plusquam perfectum.

Io <i>éra státo</i>	fueram	}	noi <i>eravámo státi.</i>
tu <i>éri státo</i>			voi <i>eraváte státi</i>
colui <i>éra státo</i>			colóro <i>éranó státi.</i>

Futurum.

<i>Io sarò</i>	ero	{	<i>noi saremo</i>
<i>tu sarai</i>			<i>voi sarete</i>
<i>colui sarà</i>			<i>coloro saranno.</i>

Imperativ:

<i>Sii tu</i>	{	<i>siamo noi</i>
<i>sia quello</i>		<i>siate voi</i>
		<i>siano quelli.</i>

Optat: præsens & futurum, & præsens  
conjunctivi.

<i>Io sia</i>	sim	{	<i>noi siamo</i>
<i>tu sii</i>			<i>voi siate</i>
<i>colui sia</i>			<i>coloro siano</i>

Imperfectum.

<i>Io fossi</i>	essem	{	<i>noi fossimo</i>
<i>tu fossi</i>			<i>voi foste</i>
<i>colui fosse</i>			<i>coloro fossero, fòssino.</i>

Plusquam perfect.

<i>Io fossi státo, fuißem</i>	{	<i>noi fossimo státi</i>
<i>tu fossi státo</i>		<i>voi foste státi</i>
<i>colui fosse státo</i>		<i>coloro fossero státi</i>

Imperfect. subjunctivi.

<i>Io saréi, saria, essem</i>	}	<i>noi sarémmo</i>
<i>tu sarésti</i>		<i>voi saréste</i>
<i>colui sarébbe</i>		<i>colóro sarébbéro, bo-</i> ( <i>no.</i>

Perfectum unicum.

<i>Io sia státo, fuerim</i>	}	<i>noi siámo státi</i>
<i>tu sii státo</i>		<i>voi siáte státi</i>
<i>colui sia státo</i>		<i>colóro siano státi.</i>

Plusquam perfectum.

<i>Io saréi státo, fuisset</i>	}	<i>noi sarémmo státi</i>
<i>tu sarésti státo</i>		<i>voi saréste státi</i>
<i>colui sarébbe státo</i>		<i>colóro sarébbono</i> ( <i>státi.</i>

Futurum.

<i>Io saró státo, fuero</i>	}	<i>noi sarémo státi</i>
<i>tu sarai státo</i>		<i>voi sarete státi</i>
<i>colui sarà státo</i>		<i>colóro saranno státi.</i>

Infinitivus.

*Essere, esser, esse.*

Plusquam perfectum.

*Esser státo, fuisse.*

Participium activum. *Essendo.*

Passivum. *Stato, státa, gewesen.*

Gerund: & Supin:

*Per essere, ad essere, di essere, Zusenn.  
essere per essere.*

*dovere essere.*

*havere da essere.*

## CAPUT IX.

### *De Verborum conjugationibus.*

**I**N ista Lingva Italica, sive Etrusca; conjugationum quatuor sunt species, quæ quidem facili negotio dignoscuntur ex íp̄s̄is infinitivis more Latinorum ac Gallorum.

Prima igitur desinit in *are*, longum, ut *parlare*, loqui.

Secunda in *ire* longum, ut *finire*, finire.

Tertia in *ère* longum, ut *tenère*, tenere.

Quar-

Quarta in ere breve, ut *conoscere*, *cognoscere*.

Prima Conjugatio, ut apud Gallos, copiosissima est, cujus pleraque verba sunt vel latinizata vel gallizata: quæ quidem habet tantum quatuor Irregularia, videlicet, *dare*, *fare*, *andare*, *stare*. Quorum Inflexionem inferiùs habebit.

Secunda Conjugatio habet regularia multa finita in *ire*, ut & irregularia de quibus etiam post conjugationes quatuor verborum.

Tertia per pauca regularia, sed quasi omnia irregularia.

Quarta deniq; habet regularia hæc *battere*, cum compositis, *credere*, *fremere*, *gemere*, *mettere*, *cedere*, cum compositis; *premere*, *presumere*, *ricevere*, *vendere*. De cujus conjugationis irregularibus etiam infra dicetur.

Nota, hîc diligentissime, quod omnia Imperfecta Indicativi omnium verborum sive regular: sive irregular: hanc

ter-

terminationem habent, videlicet, *va.*  
 Item omnia futura Indicat: in *ro.* Omnia  
 Imperfecta optativi in *ssi.* Omnia  
 Imperfecta subjunctivi in *rei,* vel *ria.*

Nota etiam, quod omnium verborum  
 primæ, secundæ & tertiæ Conjugationis  
 tertia persona singularis præteriti  
 primi. Item prima & tertia persona  
 singularis futuri Indicativi, accentu  
 gravi notatur. Et sic producitur. Ubi  
 verò invenies accentum quasi dacty-  
 lum pronunciabis, quia post ipsum ac-  
 centum syllabæ, quæ sequuntur breves  
 esse possunt.

## CAPUT X.

*De paradigmate quatuor Conjugationum.*

**H**ic operæ pretium duxi facillimum  
 modum proponere, quemadmodum  
 facili negotio ac labore omnia verba  
 regularia Italica cujuscunq; conjugationis  
 ejusdem Lingvæ Studiosi  
 fle-

flectere valeant, ideoq; unum verbum de quacunq; conjugatione hìc inferius conjugatum per omnia tempora, ac quemadmodum eadem tempora aliorum verborum formare possint, invenient. Quæ quidem quatuor verba si ritè atque perfectè didicerint ut sunt infra posita, quodcunq; aliud verbum sine ulla aut saltem cum parva difficultate conjugare poterunt.

Indicativus.

- |                            |   |                        |
|----------------------------|---|------------------------|
| 1. <i>Jo parlo, loquor</i> | } | <i>noi parliámo</i>    |
| <i>tu parli</i>            |   | <i>voi parláte</i>     |
| <i>colui parla</i>         |   | <i>colóro párlano.</i> |
| 2. <i>Jo sento, sentio</i> | } | <i>noi sentiámo</i>    |
| <i>tu senti</i>            |   | <i>voi sentíte</i>     |
| <i>colui sente</i>         |   | <i>colóro séntono.</i> |
| 3. <i>Jo témo, timeo</i>   | } | <i>noi temiámo</i>     |
| <i>tu temi</i>             |   | <i>voi teméte</i>      |
| <i>colui téme</i>          |   | <i>colóro témono.</i>  |
| 4. <i>Jo crédo</i>         | } | <i>noi crediámo</i>    |
| <i>tu crédi</i>            |   | <i>voi credéte</i>     |
| <i>colui créde</i>         |   | <i>colóro crédono</i>  |

Ex quo facile quivis potest colligere quod istud tempus in omnibus regulis fit ab infinitivo mutatis tribus ultimis litteris in o.

Imperfectum.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Jo parlávo, & va<br>(loquebar<br>tu parlávi<br>colui parláva    | { noi parlavámo<br>voi parlaváte<br>coloro parlávano. |
| 2. Jo sentíva, sentía<br>(sentiebam<br>tu sentívi<br>colui sentíva | { noi sentivámo<br>voi sentiváte<br>coloro sentivano. |
| 3. Jo teméva, time-<br>(bam<br>tu temévi<br>colui teméva           | { noi temevámo<br>voi temeváte<br>coloro temévano.    |
| 4. Jo credéva, cre-<br>(debam<br>tu credévi<br>colui credéva       | { noi credevámo<br>voi credeváte<br>coloro credevano  |

Istud tempus formatur semper ab In-  
fini-

finitivo mutando *re* in *va*, in omnibus  
verbis siue regularibus siue irregulari-  
bus.

Nota, quod jam Pronomina persona-  
lia, videlicet, *Jo, tu, colui, noi, voi, coloro*,  
prætermittere volumus, quia stude-  
mus brevitati.

Preterit: simplex siue primum.

- |                     |          |   |                        |
|---------------------|----------|---|------------------------|
| 1. Parlái,          | locutus  | { | parlámmo               |
|                     | (sum     | } | parláste               |
| parlásti            |          | } | parlárono.             |
| parló               |          |   |                        |
| 2. Sentij           |          | { | sentímmo               |
| sentisti            |          | } | sentíste               |
| sentí               |          | } | sentírono.             |
| 3. Teméi, temétti   |          | { | temémmo                |
|                     | (timui   | } | teméste                |
| temésti             |          | } | temérono, teméettero.  |
| temé, temétte       |          |   |                        |
| 4. Credéi, credetti |          | { | credemmo               |
|                     | (credidi | } | credeste               |
| credésti            |          | } | credérono, credéettero |
| créde               |          |   | Hoc                    |

Hoc tempus bene formabitur ab infinitivo in omnibus verbis irregularibus, si mutes *re in i*, ut videre est legenti.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <i>Hó parláto</i><br>(locutus sum<br><i>hai parláto</i><br><i>há parláto</i> | {<br><i>habbiámo parláto</i><br><i>havéte parláto</i><br><i>hámmo parláto.</i> |
| 2. <i>Hó sentíto</i><br><i>hai sentíto</i><br><i>há sentíto</i>                 | {<br><i>habbiámo sentíto</i><br><i>havéte sentíto</i><br><i>hámmo sentíto.</i> |
| 3. <i>Hó temúto, timui</i><br><i>hai temúto</i><br><i>há temúto</i>             | {<br><i>habbiámo temúto</i><br><i>havéte temúto</i><br><i>hámmo temúto.</i>    |
| 4. <i>Hó credúto, cre-</i><br>(didi<br><i>hái credúto</i><br><i>há credúto</i>  | {<br><i>habiámo credúto</i><br><i>havéte credúto</i><br><i>hanno credúto.</i>  |

Istud tempus semper formabitur tum in regularibus tum in irregularib: à præsentis indicativi verbi auxiliaris  
*have-*

*haverē, vel effere,* (secundum verbum quod jungatur) & participio passivo verbi quod defacto flectitur. Istud verò Participium passivum in verbis regularibus fit mutando *re* in *to*, in prima & secunda conjugatione. In tertia autem & quarta si mutes *re* in *uto*, ut videre est.

Plusquam perfectum.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Havéva parláto</i><br>(locutus fueram) | { <i>havevámō parláto</i><br><i>havevátē parláto</i><br><i>havevāno parláto.</i> |
| <i>havévi parláto</i>                        |  |
| <i>havéva parláto</i>                        |  |
| 2. <i>Havéva sentíto</i>                     | { <i>hevevámō sentíto</i><br><i>havevátē sentíto</i><br><i>havévano sentíto.</i> |
| <i>havévi sentíto</i>                        |  |
| <i>havéva sentíto</i>                        |  |
| 3. <i>Havévo temúto</i><br>(timueram)        | { <i>havevámō temúto</i><br><i>havevátē temúto</i><br><i>havévano temúto.</i>    |
| <i>havévi temúto</i>                         |  |
| <i>havéva temúto</i>                         |  |
| 4. <i>Havéva credúto</i><br>(credideram)     | { <i>havevámō credúto</i><br><i>havevátē credúto</i><br><i>havévano credúto.</i> |
| <i>havévi credúto</i>                        |  |
| <i>havéva credúto</i>                        |  |

For-

Formabis semper istud tempus in omnibus verbis ab imperfecto indicati-  
tivi verbi auxiliaris, *habere*, vel *essere*,  
& participio passivo verbi quod con-  
jugabis.

Futurum.

- |                     |   |              |
|---------------------|---|--------------|
| 1. Parlerò, loquar  | } | parlerémo    |
| parlerái            |   | parleréte    |
| parlerà             |   | parleranno.  |
| 2. Sentirò, sentiam | } | sentirémo    |
| Sentirái            |   | sentiréte    |
| sentirà             |   | sentiranno.  |
| 3. Temerò, timebo   | } | temerémo     |
| temerái             |   | temeréte     |
| temerà              |   | temeranno.   |
| 4. Crederò, credam  | } | crederémo    |
| crederái            |   | crederéte    |
| crederà             |   | crederranno. |

Istud Futurum formari potest ab In-  
finitivo mutando *re* in *rò*, cum accen-  
tu; in regularibus.

## Imperativus.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <i>Parla tu,</i><br><i>( loquere</i><br><i>parli quello</i> | {<br>parliámo noi<br>parláte voi<br>párlino quelli. |
| 2. <i>Senti tu</i><br><i>Senta quello</i>                      | {<br>Sentiámo noi<br>Sentíte voi<br>Séntano quelli  |
| 3. <i>Témi tu</i><br><i>téma quello</i>                        | {<br>temiámo noi<br>teméte voi<br>témano quelli     |
| 4. <i>Crédi tu</i><br><i>crèda quello</i>                      | {<br>crediámo noi<br>credéte voi<br>crédano quelli. |

Iste modus non multum differre videtur ab indicativo, solummodo non habet primam personam singularem. Deinde post ponuntur Pronomina personalia, ut enim videre est legenti; secunda persona istius modi similis est tertiæ singularis indicativi, & tertia similis est secundæ personæ ejusdem Indicativi, & hoc tantum in prima conjugatione.

jugatione. In alijs verò tribus conjugationibus secunda hujus imperati: persona est similis secundæ singular: Indicativi, tertia verò ejusdem Imperat: fit à tertia singulari Indicativi si *mutes* e in *a*.

Optativi præsens & futurum, & præsens subjunct:

1. *Pârli*, loquar { *parliâmo*  
*pârli* { *parliâte*  
*pârli* { *pârlino*

2. *Senta*, sentiam { *sentiâmo*  
*senti* { *sentiâte*  
*senta* { *séntano*.

3. *Téma*, timeam { *temiâmo*  
*témi* { *temiâte*  
*téma* { *témano*

4. *Créda*, credam { *crediâmo*  
*crédi* { *crediâte*  
*créda* { *crédano*.

Hoc tempus est semper simile tertiæ per-

personæ singulari modi Imperativi, &  
hoc quasi in omnibus conjugationibus.

Imperfectum.

- |                     |          |                      |
|---------------------|----------|----------------------|
| 1. <i>Parlassi,</i> | loquere  | { <i>parlâssimo</i>  |
| <i>pârlassi</i>     |          | { <i>parlâste</i>    |
| <i>pârlasse</i>     |          | { <i>parlâssero.</i> |
| 2. <i>Sentissi,</i> | sentirem | { <i>sentîssimo</i>  |
| <i>sentissi</i>     |          | { <i>sentiste</i>    |
| <i>sentisse</i>     |          | { <i>sentîssero.</i> |
| 3. <i>Temessi,</i>  | timerem  | { <i>temêssimo</i>   |
| <i>temessi</i>      |          | { <i>temêste</i>     |
| <i>temesse</i>      |          | { <i>temêssero.</i>  |
| 4. <i>Credessi,</i> | crede-   | { <i>credêssimo</i>  |
|                     | (rem     | { <i>credêste</i>    |
| <i>credessi</i>     |          | { <i>credêssero.</i> |
| <i>credesse</i>     |          |                      |

Non male formari posset istud tempus à secunda singulari præteriti primi Indicativi mutando *ti* in *si*, v. g. *parlassi*, *parlassi*, *sentisti*, *sentissi*, *temesti*, *temessi*, *credesti*, *credessi*, idque quasi in omnibus verbis.

## Plusquam perfectum.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Havéssi parláto<br>(locutís fuissém)<br>havéssi<br>havéssé             | {<br>havéssimo parláto<br>havéste parláto<br>havéssero parláto. |
| 2. Havéssi sentíto<br>(sentíssém)<br>havéssi sentíto<br>havéssé sentíto   | {<br>havéssimo sentíto<br>havéste sentíto<br>havéssero sentíto. |
| 3. Havéssi temúto<br>(timuíssém)<br>havéssi temúto<br>havéssé temúto      | {<br>havéssimo temúto<br>havéste temúto<br>havéssero temúto.    |
| 4. Havéssi credúto<br>(credídíssém)<br>havéssi credúto<br>havéssé credúto | {<br>havéssimo credúto<br>havéste credúto<br>havéssero credúto. |

Hoc plusquam perfecti: semper formabitur ab Imperfecto Optativi verbi auxiliaris, *havere*, vel *essere*, & participio passivo verbi quod conjugatur, idque in omnibus verbis.

Imper-

Imperf: subjunctivi.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>1. Parlerèi, &amp; parla-<br/>ria, loquerer<br/>parlerèsti<br/>parlerèbbe</p> | } | <p>parlerèmmo<br/>parlerèste<br/>parlerèbbono<br/>&amp; parlerèbbero.</p>  |
| <p>2. Sentirèi, &amp; senti-<br/>ria, sentirem<br/>sentirèsti<br/>sentirèbbe</p> | } | <p>sentirèmmo<br/>sentirèste<br/>sentirèbbono, &amp;<br/>sentirèbbero.</p> |
| <p>3. Temerèi, &amp; teme-<br/>ria, timerem<br/>temerèsti<br/>temerèbbe</p>      | } | <p>temerèmmo<br/>temerèste<br/>temerèbbono, &amp;<br/>temerèbbero.</p>     |
| <p>4. Crederèi, &amp; cre-<br/>deria, crederem<br/>crederefti<br/>crederebbe</p> | } | <p>crederèmmo<br/>crederèste<br/>crederèbbono, &amp;<br/>crederèbbero.</p> |

Iftud tempus optimè formabitur à futuro indicativi à prima perfona fingulari mutando, *ró, in, rei, vel, ria,* & hoc in omnibus verbis.

Præterit: unicum.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Hábbia parláto,<br/>(locutus fuerim<br/>hábbi parláto<br/>habbia parláto</p> | <p>{ habbiámo parláto<br/>habbiáte parláto<br/>hábbiano parláto.</p> |
| <p>2. Hábbia sentito<br/>(sentierim<br/>hábbi sentito<br/>hábbia sentito</p>       | <p>{ habbiámo sentito<br/>habbiáte sentito<br/>hábbiano sentito.</p> |
| <p>3. Hábbia temúto,<br/>(timuerim<br/>hábbi temúto<br/>hábbia temúto</p>          | <p>{ habbiámo temúto<br/>habbiáte temúto<br/>hábbiano temúto.</p>    |
| <p>4. Hábbia credúto<br/>(crederim<br/>hábbi credúto<br/>hábbia credúto.</p>       | <p>{ habbiámo credúto<br/>habbiáte credúto<br/>hábbiano credúto.</p> |

In omnibus verbis five regularibus,  
five irregularibus istud tempus sem-  
per formabitur à præsentis optativi ver-  
bi auxiliaris, *habere*, vel, *effere*, & parti-  
cipio passivo verbi quod conjugabis.

Plus

## Plusquam perfect: subjunct:

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Haveréi parláto<br>locutus fuisset<br>haverésti parláto<br>haverébbe parláto | {<br>haverémmo parláto<br>haveréste parláto<br>haverébbéro, & ha-<br>verébbono parláto. |
| 2. | Haveréi sentíto<br>sentisset<br>haverésti sentíto<br>haverébbe sentíto       | {<br>haverémmo sentíto<br>haveréste sentíto<br>haverébbéro, & ha-<br>verébbono sentíto. |
| 3. | Haveréi temúto<br>timuisset<br>haverésti temúto<br>haverébbe temúto          | {<br>haverémmo temúto<br>haveréste temúto<br>haverébbéro, & ha-<br>verébbono temúto.    |
| 4. | Haveréi credúto<br>credidisset<br>haverésti credúto<br>haverébbe credúto     | {<br>haverémmo credúto<br>haveréste credúto<br>haverébbono &<br>haverébbéro credúto     |

In omnibus verbis, nullo excepto, istud plusq: perfect: semper formari debet ab imperfecto subjunctivi verbi auxiliaris, *haveré*, vel, *essere*, & participio passivo verbi quod conjugatur.

## Futurum.

- |                   |   |                    |
|-------------------|---|--------------------|
| 1. Havró parláto  | } | haverémo parláto   |
| locutus fuero     |   |                    |
| haverái parláto   |   | haveréte parláto   |
| haverá parláto    |   | havéranno parláto. |
| 2. Havró sentíto  | } | haverémo sentíto   |
| haverái sentíto   |   | haveréte sentíto   |
| haverá sentíto    |   | havéranno sentíto. |
| 3. Haveró temúto  | } | haveremo temúto    |
| (timuero          |   |                    |
| haverái temúto    |   | haveréte temúto.   |
| havrà temúto      |   | havéranno temúto.  |
| 4. Haveró credúto | } | haverémo credúto   |
| credidero         |   |                    |
| haverái credúto   |   | haveréte credúto   |
| havrà credúto     |   | havéranno credúto. |

Istud Futurum formabis semper à futuro indicativi verbi, *haverere*, vel, *essere*, & participio passivo verbi quod conjugabis, idque in omnibus regularibus atque irregularibus.

Infinitivus.

<i>Parlâre</i>	{ loqui
<i>sentire</i>	{ sentire
<i>temere</i>	{ timere.
<i>credere</i>	{ credere.

Plusquam perfectum,

<i>Haver parlâto</i>	{ locutum fuisse
<i>haver sentito</i>	{ sentiisse
<i>haver temûto</i>	{ timuisse.
<i>haver credûto</i>	{ credidisse.

Participium activum.

<i>Parlando</i>	{ loquendo
<i>sentendo</i>	{ sentiendo
<i>temendo</i>	{ timendo
<i>credendo</i>	{ credendo.

Participium passivum.

<i>Parlâto,</i>	}
<i>sentito;</i>	
<i>temûto,</i>	
<i>credûto.</i>	}

Gerundium.

Havendo parláto }  
 havendo sentíto }  
 havendo temúto }  
 havendo credúto. }

Futurum in rus.

Havendo da parláre }  
 dovendo parláre } Locuturus.  
 essendo per parláre }  
 volendo parlare. }

Idem de alijs tribus Conjugationi-  
 bus dici potest.

Supinum.

Per parláre }  
 a parláre } ad loquendum.  
 di parláre }

Idem etiam dicatur de alijs tribus  
 verbis supra videlicet, *sentíre*, *temére*,  
*crédere*.

Nota, híc obiter quòd præteritum  
 passivum primæ conjugationis sæpe  
 per

per Syncopen simile sit primæ personæ  
singularis indicativi in multis verbis,  
ut sunt :

*Carico, guasto, privo.*

pro

*caricato, guastato, privato.* }

Item scire debes quod participia  
passiva omnium conjugationum nun-  
quam solent mutari, v. g. *parlato*, dici-  
tur tum in masculino, tum in fœmini-  
no, tum in singulari, tum in plurali:  
modo verbum quod conjugatur non  
requirat in temporibus compositis  
verbum auxiliare *essere*: tunc enim to-  
taliter mutari debet & in masculino &  
in fœminino, in singulari & in plurali.

Observe etiam quod participium  
actiuum fit ab infinitiivo mutando *re*  
in *ndo*, idque in omnibus verbis,

## CAPUT XI.

*De verbis irregularibus.*

**U**T superius monuimus, prima  
C s Coe-

Conjugatio habet tantum quatuor irregularia, quæ quidem quia multum sunt in usu hîc conjugata habebis, illa autem sunt *dare, fare, stare, andare*, de quibus sigillatim agendum est, & tempora ponere quæ non sequuntur regulam superiorem in regularibus à nobis propositam. Sed quia sumus brevitatîs amantiſſimi, Pronomina personalia & tempora quæ sequuntur superiorem regulam omitemus.

## Indicativus.

*Dò, dai, dá, (do.) diámo, dáte, danno.*

## Præterit: simplex.

*Diédi, & dètti, dasti, diède & dètte.*

*Dammo, daste, diédero, & dèttero.*

## Præterit: II,

*Hò dato, & cætera.*

## Imperativ:

*Dá tu, dá quello, diámo noi, dáte voi, di-  
ano quelli.*

Opta-

Optat: præsens & futurum, & præsens  
subjunctivi.

*Dia, dij, dia, diámo, diáte, diano.*

Nota híc obiter, ac diligenter, quòd  
præsens optativi & futurum ejusdem,  
& præsens subjunctivi, sunt similia in  
omnibus verbis, ne toties idem repeta-  
mus. Cætera verò tempora poteris for-  
mare secundum regulam quam dedi-  
mus in Paradigmatè quatuor conjuga-  
tionum.

Indicativus.

*Fò & faccio, fai, fá. Facciámo, fáte, fan-  
no.*

Imperf:

*Faceva, & cætera.*

Præteritum I.

*Fèci, fácesti, féce. Facémmo, faceste, fecero.*

Præterit: II.

*Hò fatto, & cætera.*

Futurum.

*Farò.*

Imperativus.

*Fá tu, faccioa colui, facciámo noi, fáte voi,  
fàcciano quelli.*

Optativ:

*Fáccia, facci, fáccia. Facciámo, facciáte, fácciano.*

Imperfectum.

*Faceffi, & cætera.*

Imperfect: subjunctivi.

*Farèi, & cætera.*

Infinitivus.

*Fáre, & facere.*

Præteritum activum.

*Facendo.*

Passivum.

*Fatto, fatta.*

Reliqua tempora possunt bene formari secundum regulam de regularibus datam.

Indicativ:

*Stò, stái, stà, stiámno, státe, stanno.*

Præterit: I.

*Stetti, stásti, stette, stammo, stáste, stéttero.*

Præteritum secundum.

*Io son státo.*

Imperativus.

*Stá tu, stia quello, stiámno noi, státe voi,  
siano quelli.*

Op-

*Scia, ut dia.*

Cætera tempora formabis ad regulam supra positam de regularibus.

Indicat:

*Vò, vado, tu vai, vâ, andiâmo, andâte, vanno.*

Præterit: II.

*Son andato.*

Imperativ:

*Vâ tu, vada quello, andiâmo, andâte, vâdano.*

Optativ:

*Vâda, vâdi, vadà, andiâmo, andiâte, vâdano.*

Secundum regulam de regularibus alia tempora facile formari poterunt.

Irregularia secundæ conjugationis erunt sequentia, quorum irregularitas est præcipuè in præsentis Indicativi, ejusdemq; præteriti simplicis, & in participio passivo, ut patebit sequentibus.

*Morire, præsens. muoio; præterit: I. morfi, moresti, morse. 2. præcerit: Jon son*

*morto.* Passivo participio. *morta, morto.*

*Apparire.* præsens. *apparisco* præterit: 1. *aparssi, aparesti, aparse, aparémmo, apareste, aparsero.* præterit: 2. *aparso, aparssa, & aparúto, aparúta.* quod est etiam particip: passivum.

*Offerire,* præsens. *Offerisco.* in præterit: 1. *offerfi, offeresti, offerse offeremmo, offereste, offersero.* præterit: 2. *hó offerto.* Passivum particip: *offerto, offerta.*

*Dire, & dicere.* præsens. *dico, dici, dice, diciámo, dicite, & dite, dicono.* Imperf: *dicevá.* præ: 1. *dissi, dicesti, disse. dicemmo, diceste, dissero.* 2. præterit: *hó detto.* Futur: *dirò.* opt: *dica, dichi, dica, diciámo, dicite, dicano.* Imperf: *dicessi.* Imper: subj: *direi.* Partic: passiv: *detto, detta.* Particip: act: *dicendo.*

*Aprire.* Præterit: 1. *apersi & aprí.* In partic: passiv: *aperto, aperta.*

*Venire, vengo, vieni, viene, veniámo, veníte, véngono.* 1. præ: *venni, vennesti, venne, venémmo, veneste, vénnero.* Futur: *verrò.* Imperat: *vien tu, venga quello, vo-*

*niá-*

*niáuro noi, venite voi, vengano quelli. In optat: venga, venghi, venga, veniámo, veniáte, vengano. Particip: passiv: venúto, venúta. cum verbo auxiliari, essere.*

*Uscire. præsens, esco, esci, esce, usciamo, exire. Uscite, esciono. Imperf: usciva, præterit: 1. uscí, uscisti, uscí. uscimmo, usciste. Uscirono, præterit: 2. Jo son uscìto. Passivum, particip: uscìto, uscìta. optat: esca, esci, esca, usciamo, uscite, escano. Imperativ: uscitu, esca quello, usciamo, uscite, escano.*

Observa quòd superiora verba irregularia nihil aliud singulare habent, quàm quod annexuimus. Neque etiam hìc multum miretur aliquis si prædictor: verborum significationem latinam omisimus, cum etenim omnia quasi latinizata sint, parum necesse eam esse duximus.

Sunt & alia multa verba irregularia ejusdem conjugationis præter illa pauca quæ superius apposuimus, quæ facile usu, & lectione bonorum Authorum ediscuntur.

Sequuntur irregularia tertiæ conjugationis, quorum etiam irregularitas præsertim consistit in præsentis Indicativi, in præterito primo, & participio passivo, ut satis ex sequentibus apparebit.

*Persuadere* in 1. præterito *persuási*, & *persuadei*. Passivum particip: *persuásó*, *persuásá*. quia potest etiam cum verbo, *essere*, conjugari.

*Dolere*, *dólgo* & *dóglío*. *duóli*, *duóle*, *dogliámo*. *doléte*, *dógliono*, & *dólgono*. præter: 1. *dolsi*, *dolesti*, *dolse*. *dolemmo*, *dolesté*, *dólsero*. præter: 2. *mi son dolúto*. Futur: *dorrò*. Participium passivum. *dolúto*, *dolúta*.

*Dovere*. præsens. *dévo*, & *débbo*, *dévi*, *déve*, & *dée*, *dobbiámo*, *dovéte*, *dévono*, & *debbono*. præter: 2. *hó dovúto*. Fut: *dovorò*. opt: *debbà*, *debbi*, *debba*, *debbiámo*, *debbiáte*, *débbano*.

*Piacére* præsens. *piáccio*, *piacci*, *piace*, *piacciámo*, *piaccète*, *piácsiono*. præterit: 1. *piacqui*, *piácesti*, *piácque*, *piacemmo*, *piaceste*, *piácquero*. particip: passiv: *piac-*

*piacciúto, & piacciúta.* sic composita, ita *giaccio, & taccio.* quæ gaudent utroque verbo auxiliari.

*Potere.* præsens. *posso, puoi, può, potiamo, potete, possono, & ponno.* præterit: 2. *ho potuto.* Futur: *potrò.* partic: passiv: *potuto, & possuto.*

*Rimane.* præsens. *rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono.* primum præter: *rimasi, rimanesti, rimasse, rimanemmo, rimaneste, rimasero.* Futur: *rimarrò.* pass: particip: *rimaso, rimasa.* cum verbo *essere.*

*Sapere.* præsens. *sò, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno.* præterit: 1. *seppi, sapesti, seppi, sapemmo, sapeste, seppero.* præter: 2. *ho saputo.* Futur: *saprò.* Imperat: *sappi tu, sappia quello, sappiamo noi, sappiate voi, sappiano quelli.* optat: *sépa, sépi, sépa, sappiamo, sappiate, sépano.* particip. passiv: *saputo.*

*Soglio,* non est multum in usu, sed dicitur melius, *h. i. ver costume, ovvero, essere avvezato,* dicitur tamen bene, *sogliono,*  
in

L. Deguer

in tertia persona plurali Indicat: præf:  
*Tenere.* præfens. *tengo, tièni, tiène, te-  
 niámo, tenéte, téngono.* præterit: 1. *tenni,  
 tennièsti, tenne, tenémmo, teneste, ténnero.*  
 præterit: 2. *hò tenùto.* Futur: *terrò.* Im-  
 perat: *tieni tu, tenga quello, teniámo, te-  
 néte voi, téngano quelli.* optat: *tenga, ten-  
 ghi, tenga, teniámo, teniáte, téngano.* par-  
 tic: passivum. *tenùto, tenùta.*

*Valere.* præfens. *válgo, váli, vále, va-  
 gliámo, valéte, vágliano, & válgono.* præte-  
 rit. 1. *válsi, valessti, valse, valémmo, valé-  
 ste, válsero.* præterit: 2. *hò valúto.* Futur:  
*valtrò.* optat: *valga, valghi, válga, vagliá-  
 mo, vagliáte, válgano.* particip: passivũ.  
*valúto, valúta.*

*Vedere.* præfens. *vèdo, & vèggio, vè-  
 di, vède, vediámo, & vèggiámo, vedéte, vè-  
 dono, & vèggono.* præterit: 1. *viddi, ve-  
 desti, vidde, vedémmo, vedeste, víddero.*  
 Futur: *vedrò.* particip: passiv: *vedúto,  
 vedúta.*

*Volere.* præfens. *vóglío, vnoi, vnole,  
 vogliámo, voléte, vógliono,* præterit: 1.  
*volsi,*

*volsi, volesti, volse, volēmmo, voleste, vol-  
fero. præter: 2. hó volúto, futurū: vorro.*  
particip: passiv: *volúto, volúta.*

Multa alia verba, tum irregularia  
tum regularia híc data opera omitti-  
mus, ne istud compendium in Immen-  
sum crescat; deinde istius Linguae Stu-  
diosus bonorum Authorem diligenti-  
lectione, usq; facile ediscere poterit.

Superest igitur, ut de irregularibus  
quartæ conjugationis differamus, quæ  
quidem non pauca inveniuntur, quo-  
rum irregularitas etiam ferè tantum  
reperitur in primis præteritis, & parti-  
cipijs passivis, ut satis superq; sequen-  
tibus, legenti patebit.

*Accendere. præter: 1. accèsi, accendesti,  
accèse, accendemmo, acceudeste, accésero.*  
pass: particip: *accèse, accésa.*

*Accorgere. præter: 1. accorsi, accorgesti,  
accorse, accorgemmo, accorgeste, accórsero.*  
particip: passiv: *accorso, accorsa.*

*Adducere, & addurre. præsens. adduco.*  
præterit: 1. *addússi, adducésti, addússe,*  
ad-

*adducemmo, adduceste, addússero. Futur: addurrò. partic: pass: addutto, addútta.*

*Attendere. præ: i. attési, attendesti, attése, attendemmo, attendeste, attésero. particip: passiv: attésso. sic intendere, pretendere, contendere.*

*Ascondere. præ: i. ascósi, ascondesti, ascóse, ascondemmo, ascondeste, ascósero. pass: particip: ascóso, & ascosto, ascósa, & ascolta.*

*Vincere. præ: i. vinsí, vincesti, vinse, vincemmo, vinceste, vínsero. partip: pass: vinto, vinta.*

*Bèvere, & bére. præ: i. bebbi, & bevvi, bevesti, bevve, bevemmo, beveste, bébbero, & bévvero, partic: passiv: bevúto.*

*Cingere præ: i. cínsi, cingesti, cinse, cingemmo, cingeste, cínsero. partic: pass: Cinto, cinta, sic composita.*

*Chiedere. præterit. i. chiési, chiédesti, chiése, chiedemmo, chiedeste, chiésero. pass: partic: chiesto, & chiedúto, chiesta, chiedúta.*

*Chiudere. præ: i. chiúsi, chiudesti, chiúse,*

*se, chiudemmo, chindeste, chiúsero. partic: pass: chiúso, chiúsa, sic composita.*

*Circumcidere, præ: 1. circumcisi, circumcidedesti, circumcésse, circumcidemmo, circumcidedeste, circumcísero, partic. pass: circumcísso, circumcísso.*

*Conoscere. præ: 1. connobbi, conocésti, conóbbe, conoscemmo, conosceste, conóbbero. partic: pass: conosciúto, conosciúta.*

*Correre. præ: 1. corsi, correstesti, corse, corremmo, correste, córsero. partic: pass: corso, sic composita.*

*Crescere. præ: 1. crebbi, crescesti, crébbe, crescemmo, cresceste, crébbero. partic: pass: cresciúto, cresciúta.*

*Dividere. præ: 1. divisi, dividesti, divise, dividemmo, divideste, divísero. pass: partic: divísso, divísso.*

*Esprimere. præ: 1. espressi, esprimesti, espresse, esprimemmo, esprimeste, espréssero. pass: partic: espresso, espresse.*

*Mettere, præ: 1. messi, mettestesti, mise, mettemmo, metteste, mísero. partic: pass: messo, messa, sic composita.*

*Muovere.* præ: 1. *moſſi, muoveſti, moſſe, muovemmo, muoveſte, moſſero.* particip: paſſ: *moſſo, moſſa, ſic compoſita:*

*Nascere.* præ: 1. *nacqui, naceſti, nacque, nacemmo, nacceſte, nacquero.* partic: paſſiv: *nato, nata.*

*Offendere.* præ: 1. *offeſi, offendeſti, offeſe, offendemmo, offendeſte, offeſero.* partic: paſſ: *offeſo, offeſa.*

*Perdere.* præ: 1. *perſi, perdeſti, perſe, perdemmo, perdeſte, perſero,* partic: paſſ: *perſo, & perduto, perſa, & perduta.*

*Piovvere.* præter: 1. *piobbe.* præ: 2. *hà piovuto,* non habet niſi tertias perſonas ſingulares.

*Ponere, & porre,* præſens. *pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono.* præ: 1. *poſi, poneſti, poſe, ponemmo, poneſte, poſero.* partic: paſſiv: *poſto, poſta, ſic compoſita.*

*Prendere.* præ: *preſi, prendeſti, preſe, prendemmo, prendeſte, preſero.* particip: paſſ: *preſo, & prenduto, preſa, & prenduta, ſic compoſita.*

**Reggere.** præ: i. *ressi, reggesti, resse,*  
*regemmo, reggeste, ressero.* partic. passiv:  
*retta, retto, sic composita.*

**Rendere.** præ: i. *rendei & resi, rende-*  
*sti, rese, redemmo, rendeste, resero.* passiv:  
partic: *reso, & renduto, resa, & renduta.*

**Uccidere.** præ: i. *uccisi, uccidesti,*  
*uccise, uccidemmo, uccideste, uccisero.*  
partic: pass: *ucciso, uccisa.*

**Ridere.** præ: i. *risi, ridesti, rise, ri-*  
*demmo, rideste, risero.* partic: pass: *riso*  
& *riduto.*

**Rispondere.** præ: i. *risposi, rispondesti,*  
*rispose, rispondemmo, rispondeste, rispósero.*  
partic: pass: *risposto.*

**Rompere.** præ: i. *ruppi, rompesti, rúp-*  
*pe, rompemmo, rompeste, rúppero.* partic:  
pass: *rotto, rotta, sic composita.*

**Sospendere.** præ: i. *sospési, sospendesti,*  
*sospése, sospendemmo, sospendeste, sospésero.*  
partic: pass: *sospeso, sospesa, sic spendere.*

**Torre,** præsens. *toglio & tolgo, toglì, to-*  
*glie, togliámo, togliete, togliono & tolgono.*  
præ: i. *tolsi, togliesti, tolse, togliemmo, to-*  
*glieste, tolsero.* partic: pass: *tolto, tolta.*

*Vivere.* præterit: 1. *vissi, vivesti, visse, vivemmo, viveste, vissero.* partic: pass: *vivuto, vivuta.*

*Ricevere.* præterit: 1. *ricevei & ricevetti, ricevesti, ricevette, ricevemmo. riceveste. ricevettero.* partic: pass: *ricevuto, ricevuta.*

*Scrivere.* præterit: 1. *Scrissi, scrivesti, scrissi, scrivemmo, scriveste, scrissero.* partic: pass: *Scritto, scritta.* sic composita.

*Piangere.* præterit: 1. *piansi, piangesti, pianse, piangemmo, piangeste, piansero.* partic: pass: *pianto.*

*Leggere.* præterit: 1. *lessi, leggesti, lesse, leggemmo, leggeste, lessero.* partic: pass: *letto, letta.* sic *eleggere.*

*Udire.* præterit: 1. *odo,* partic: passiv: *vdito, vdita.*

*Pingere.* præterit: 1. *pinxi, pingesti, pinse, pingemmo, pingeste, pinsero.* partic: pass: *pitto, pitta.*

Observe quòd. ubi posuimus participium passivum in utroque genere. quòd illa eadem verba aliquando con-

jugantur cum verbo auxiliari, *essere*, in temporibus compositis, vel quæ formantur à verbis auxiliaribus.

## CAPUT XII.

### *De constructione Lingvæ Italicæ.*

1. Loco ponitur Nominativus.
2. Particula negativa.
3. Dativus vel Accusativus Pronominis.
4. Particula relativa.
5. Verbum simplex.
6. Adverbium negationis, vel nomen negationis.
7. Adverbium.
8. Secundum verbum.
9. Casus rectus à verbo.

Quia verò multæ difficultates circa hanc materiam occurrere possunt, brevibus quibusdam observandis haud difficili negotio discutientur.

1. **I**gitur observandum est quòd hæc tria Pronomina personalia, *mi, ti, vi*, Latinè, *mihî, tibi, vobis*, quotiescunq; ante verba ponuntur, sequiturque particula relativa, *ne*, mutant illud *i*, in *e*, hoc modo: *Non mene volete dar, non vene voglio dar, non tene voglio dar*. Etiam quando sequitur, *lo, vel, la*, & tunc verbo postponuntur, quando verbum est in Imperativo-ut, *datemela, datemelo. pigliatâla, pigliatelo*.

2. Observandum quòd istæ sequentes particulae, *a*, denontat Dativum, quando præponitur nominibus. *e*, verò, quando non est accentuatum, significat, & latinè, *o*, verò significat, vel, aut, quæ quidem tres vocales quodcumq; reperiuntur ante dictiones à vocali incipientes assumunt *d*, in hunc modum: *Non far' adaltri, tu ed jo, staremò in casa, che lni rimanga quî, od in casa sene vada*.

3. Observandum quòd hæc particula,

la, *gran*, debet intelligi & pro singulari, & pro plurali, ac pro utroq; genere. *un*, ponitur ante nomina à consonante incipientia, *uno*, verò à vocali cum apostropho. v. g. è *un Dottore in medicina*; l'altro è *un Ignorante*.

4. Observandum idque diligenter, quòd omnes tertiæ personæ singulares præteriti simplicis omnium verborum primæ conjugationis, item & secundæ, & tertiæ. Item omnes primæ, & tertiæ personæ singulares futuri Indicativì omnium verborum, nullo excepto. Item omnia nomina finita in *ù*, item omnia nomina latinizata in *ia*, habent accentum gravem, & cum aliqua mora super ultimam syllabam proferri debent, quod quidem meliùs viva Instructoris voce exprimitur.

5. Observandum quòd in ista Lingua Italica substantivum & adjectivum conveniunt in genere, numero, & casu.

6. Observandum quòd Itali elegantissimè loquuntur. (videlicet quando

prohibere volunt ) per infinitivum cum negatione, in loco Imperativi hoc modo : *Non far questo , non parlar tanto , non dir tante buggie. Pro , non fa' , non parla , non di.*

7. Observandum quòd omnia verba Italica terminant infinitivum in, *re*, & accedente aliqua particula , amittunt illud, *e*, v. g. *Vi prego di farmi questo favore. vengo per farti servitio.* & sic de alijs.

8. Observandum quòd, *il*, articulus definitus, præcedente conjunctione, *ed*, *pro*, *e*, coalescit in, *e'l*, ut : *il Padrone , e'l servitore.*

9. Observandum quòd omnia verba quæ habent ante infinitivum, *sí*, vel meliùs *si*, infinitivo affixum, ut, *pentirsi*, & similia, requirunt semper verbum auxiliare, *essere*: quæ verò sunt puræ activæ vocis ordinariè verbum, *havere*.

10. Observandum quòd omnia verba passiva Italica conjugantur cum

ver-

verbo auxiliari, *essere*, ut : *Io son amato.*  
*Io son spedito.*

11. Observandum quòd apud Italos infinitivi eleganter transeunt in substantiva, quando scilicet illis præponitur particula, *il*, Germanicè *das*/Galicè, *le*, Hispanicè *lo*, Latinè, *hoc*. v. g. *Il mio parlare. il mio camminare. pro la mia parola. il mio camino.* & similia.

12. Observandum quòd quando Germani ponunt unum substantivum in accusativo absque articulo post verba, *dare. havere. geben. haben.* tunc Itali resolvunt illum accusat: cum genitivo, & cum articulo definito, hoc modo: *Habt ihr Brode/gibt mir Wein. Havete del Pane, datemi del vino.*

13. Observandum quòd Itali, ut & Galli, postponunt adjectivum substantivo (quòd non faciunt Germani) ordinariè, aliquando tamen, & apud Poetas & Oratores, ut usu & lectione edificetur, præponunt.

14. Observandum quòd adjectiva

præmittendo articulum definitum, *il*, transeunt eleganter in substantiva, ut: *il dolce*. pro *la dolcezza*. & similia.

15. Observandum quòd quando, *gli*, antecedit aliquam ex sequentibus particulis videlicet: *lo, la, le, li, ne*. assumit eleganter inter mediam litteram, *e*, connexionis & Euphoniæ gratia, ut: *Glielo mandaró. gliela inviarió. gliene scriveró*.

16. Observandum quòd, *egli, e', vel, ei*, neutraliter expletivè, & elegantia causa in Interrogatione posita sæpissimè inveniuntur, ut, *pion' egli? pluitne? e' egli bel tempo? est ne serenum cœlum? e' piove*, pluit.

17. Observandum quòd, *gli, & ella*, eleganter præponitur, idque immediatè nomini adjectivo sequenti, nempe: *stesso. medesimo*. ut *egli stesso. egli medesimo. ella stessa me l'ha detto*. ipsemet, ipsamet hoc mihi dixit. dixi autem immediatè, quia nihil omnino debet interponi, neque etenim rectè dici potest,

~~molte volte~~  
 Io molte volte stesso. sed Jo stesso molte volte.  
 l'ho sentito.

18. Observandum quòd Interrogatio atque responsio ferè casu etiam conveniunt in hac Lingua Italica, ut: *di chi e' questo libro? cujus est iste liber? e' di lietro. Petri est.*

19. Observandum quòd particulae sequentes, *mi, ti, ci, vi*, in Infinitivo postponuntur, v. g. *Havendomi scritto, son in obligodi risponderti, vi preghiamo di favorirci in questo, son venuto per servirti.* Quia mihi scripsisti, teneor tibi respondere. rogamus vos ut in isto negotio nobis favere velitis. veni ad inserviendum tibi vel vobis. Etiam in Imperativo semper postponuntur supradictae particulae, ut: *datemi del Pane. dateci da bere, fatti inanzi.* Da mihi panem. date nobis vinum. praecedat.

20. Observandum quòd sequentes particulae: *nel, nello, ne', vel, nei, nella.* Apud Etruscos idem significant quòd, *in*, apud Latinos, *né*, vero cum accentu

est adverbium negationis, ut: *questo nè mi giova nè mi nuoce*. Istud nec mihi prodest nec mihi nocet.

21. Observandum quòd Itali, ut supra diximus, in paradigmate quatuor conjugationum, duplex præteritum habent in Indicativo omnium verborum; alterum simplex, sive primum, alterum secundum, sive compositum, quibus quidem utuntur diversè, more Gallorum, primum usurpant, quando videlicet loqui volunt de re aliqua jam dudum præterita, & quæ non est amplius præsens. v. g. *Jo ricevetti hieri sera una lettera di mio Padre*. Heri circa vespèrum accepi litteram à meo Patre. Pro secundo præterito; *Jo hó ricevúto sta mattina dieci scudi d' oro dal Signor Dionysio*. Hodie manè recepi à Domino Dionysio decem aureos.

22. Observandum quòd hæc particula *di*, tribuitur genitivo indifferenter ad genus & ad numerum, sive nomen incipiat à vocali, sive à consonante,

te, affigitur etiam adverbij, præpositionibus, nec non verborum Infinitivis, ut videre est legenti. *Questo libro è di mio Padre. di più vi farò sapere. non dico né di sì, né di no. la prego di farmi questa gratia.* quæ latinè significant: Iste liber est mei Parentis. ulterius vobis significabo. Nec admitto unum nec nego alterum. rogo faciatis mihi hanc gratiam. Quando verò interrogamus aliquem, cujas sit, dicimus hoc modo: *Di dove siete, vel di che paese siete?* cujas est si verò est oriundus ex aliqua Insula, vel alia Provincia etiam utimur hac particula *di*, v. g. *Io son di Spagna, di Francia, di Sicilia, di Allemagna.* Quod si fuerit ex aliquo pago, vel oppido, vel Civitate, tunc possumus uti, *da* vel *di*.

23. Observandum quòd particula, *a*, quæ est signum dativi, semper præponitur verbis, accedendi, consulendi, eundi, hortandi, incipiendi, incitandi, instigandi, impellendi, invitandi, perdendi, monendi, veniendi, idque cum

infinitivo. v. g. *Jo l' hò instigato à far questo. me há incitato a venire. Jo v' invito a desinare. Il Medico mi consiglia a bere poco.* quæ latinè redduntur: Ego ipsum ad hoc faciendum impuli. Me incitavit ut venirem. Invito te ad prandium. Consulit mihi Medicus ut parùm bibam. Et hoc notatu dignum, quòd etiam nomina, quæ ab iisdem verbis derivantur, eandem constructionem sibi vendicant.

24. Observandum quòd optativus non differt à conjunctivo nisi per aliquas particulas, videlicet: *Iddio voglia che, piaccia a dio che. dio volesse che, si.* quæ quidem nunquam construuntur cum subjunctivo, sequentes verò particulas: *Conciosia che, ancorche, benche, quando.* habet subjunctivus.

25. Observandum, quòd persona agens nõ concordat cum ipso part: pass: neque enim rectè dicitur: *Gli huomini hanno fatti, sed, fatto.* Homines fecerunt. Excipienda tamen partipia ver-  
bo-

borum quæ in temporibus compositis requirunt verbum auxiliare, *essere*, in quibus agens debet concordare in eodem genere, & numero cum participio, ut: *La Donna e' stata buona, ma gli huomini sono stati cattivi.* id est: Mulier fuit bona, sed homines fuere pessimi. Accedente verò accusativo patiente potest participium cum ipso concordare, ut: *La Donna ha partorita una figliuola: gli huomini hanno fatti nostri errori.* Mulier peperit filiam: homines fecerunt nostros errores.

26. Observandum quòd verba quæ correspondent verbis deponentibus latinorū, quibus carent Itali, ut sunt: *Mi diletto. mi ricordo.* & similia. Genitivo gaudent: *dellezzarsi, della virtù.* delectari in virtute. *ricordarsi della morte.* mortis meminisse. Quin & aliquando articulum indefinitum *di*, ut: *morir di fame.* mori fame. *Nascere di bassa mano.* nasci ex humili loco. Excipe. *esperimento, seguito.* Aliaque nonnulla deponentia

transitiva ( quæ facile usu ediscuntur )  
 quæ requirunt accusativum, ut : *Jo se-*  
*guito la virtù, e' tu imiti gli cattivi.* Se-  
 quor virtutem, tu imitaris pessimos  
 homines.

27. Observandum quòd verba, qui-  
 bus motus per locum significatur, re-  
 quirunt accusat: cum præpositione, *per.*  
 v. g. *Jo passarò per la Città. andarò per*  
*Spagna.* Transibo per Civitatem. per  
 Hispaniam ibo.

28. Observandum quòd Itali utun-  
 tur infinitivo cum præpositione, *per,*  
 cum scilicet oratio quasi modum, &  
 viam ostendit ad aliquid consequendū.  
 v. g. *Andiamo a studiar per diventar dot-*  
*ti.* Attendamus studijs ut docti simus.  
*Jo hó fatto questo per veder il suo giudicio.*  
 hoc feci ut agnoscam Judicium ipsius.  
 Utuntur verò plusq: perfectio ejusdem  
 infinitivi etiam cum præpositione, *per.*  
 idque quando causalem sensum habet  
 oratio, ut : *Vi bandisco di questa città per*  
*haber' ammazzato un gentil' huomo.* Pro-  
 hibeo

hibeo tibi Civitatem quia nobilem interfecisti.

29. Observandum quòd Etrusci per particulam, *con*, cum infinitivo explicant gerundium Italicum in *do*. potius latinum, v. g. *con istudiar s' imparà*. studendo discitur. Dicitur etiam: *studiando s' imparà*. *Non e' tempo di jugar*. non est tempus ludendi. *Son chiamato a scriver*. vocor ad scribendum. *Cosa difficile da scrivere*. res difficilis scriptu.

30. Observandum quòd Itali præsentis indicativi utuntur more Latinorum nisi quod aliquando circumscribunt cum particula, *che*. cum ab una persona ad aliam transit oratio. v. g. *Mi vallegro che tu sii diligente*. gaudeo te esse diligentem. Interdum etiam huic præsentis interponunt particulam, *di*. ornatus gratia, ut: *Non ardisco di pregarla*. non audeo illam rogare. Item infinitivi latinorum quæ reguntur à verbis: Censeo, video, puto, credo, indico, & similibus, cum habent aliquod post se exsequen-

quentibus pronomibus : *me. te. se.*  
 tunc Italicè resolvuntur per istam par-  
 ticulam, *di.* ut : *Jo penso di viaggiare un'*  
*altra volta.* credo me iterum ad Provin-  
 cias iturum. *Jo judico di far questo.* judi-  
 co me hoc facturum. Cum verò aliud  
 nomen post positum habet tunc resolvit-  
 tur per, *che,* ut : censeo Franciscum esse  
 doctum. *Jo penso che Francesco sia dotto.*

31. Observandum quòd Itali per  
 præsens infinitivi, & præpositionem, *di.*  
 efferunt gerundia Latina in, *di, da,* ut :  
*Molti mangiano per che hanno tempo di*  
*mangiare.* multi comedunt, quia ipsi  
 habent tempus comedendi. Gerundia  
 verò in, *dum.* Itali resolvunt per infini-  
 tivum cum præpositione, *a.* ut & supina  
 in, *um.* & hoc semper aut verbis quæ  
 expressè, vel tacitè motum significant.  
 v. g. *Andiamo a vedere.* eamus visum.  
*Jo son spinto a ciò fare.* motus sum ad hoc  
 faciendum.

32. Observandum quòd in ista lin-  
 gua Italica participia latina in, *us. da.*  
*dum,*

dum. exprimuntur per præsens infinitivi cum præpositione, *da*. vel per circumscriptionem verbi, *sono*. & nomen adjectivum, *degno*. cum particula, *di*. ut: Virtus est amanda. *La virtù e' da' amarsi*. vel. *e' degna d' esser' amata*. vel, *si e' da amare la virtù*. Eodem modo præmisso verbo auxiliari, *hó*. cum particula, *da*. explicatur participium in rus. vel etiam gerundium in, dum. v. g. Tu es lecturus. *tu hai da leggere*. Mihi est scribendum. *Jo hó da scrivere*. eodem modo efferunt conjunctionem cum relativo quod, v. g. Non habeo quod agam. *non hó dá far*.

33. Observandum quòd Itali explicant plusq; perfecti infinitivi aliquando per particulam, *che*. cum subiunctivo in hunc modum: Displicet me non scripsisse tuo Patri. *mi spiace ch' jo non habbia scritto al tuo Padre*. Credo tuum Fratrem fuisse virum doctum. *Jo credo che tuo frátello sia stato huomo dotto*. Doleo quòd non potuerim tibi respondere. *mi duole di non haverti risposto*.

34. Observandum quòd futurum ex indicativo, & præsentis infinitivi e-  
 jusdem verbi cum particula, *a.* vel *da.*  
 supletur. v. g. Scio te futurum esse vi-  
 rum sapientem. *Jo sò che tu hai da essere*  
*huomo savio.* Etiam aliquando supple-  
 tur ex futuro Indicativi, ut: Putas me  
 aliquando futurum virum ditissimū?  
*credi tu ch' jo sarò una volta huomo ricchis-*  
*simo?* quòd si verba jurandi, promitten-  
 di, sperandi, accedant; tunc ex præsen-  
 ti infinitivi, & particula, *di.* est suplen-  
 dum, ut: Spero me fore virum diligen-  
 tem. *Jo spero di esser huomo diligente.* Ego  
 promitto & juro me nunquam fore Rei-  
 publ: inimicum. *Jo prometto e juro di*  
*non esser mai nemico della Republica.*

35. Observandum est, & diligenter  
 sequentes infinitivi voces; tum per  
 subjunctivum, tum etiam per indica-  
 tivum resolvi posse, sic & tempus præ-  
 sens per indicativum Italicè facili ne-  
 gotio reddetur, v. g. Scribis te ipsum  
 putare me attracturum iri si de pace a-  
 gam.

gam. *tu mi scrivi che tu pensi ch' jo sarò tirato per forza se si trattará della pace. Franciscum pro certo habemus per Italiam proficisci in Galliam. noi teniamo per causa certa che Francesco sene vada per la volta d' Italia in Francia. Peto à te ne putes me oblivione tui rariùs ad te scribere quàm solebam. Jo ti prego che tu non pensi ch' jo ti scriva piú di rado del solito per dimenticanza ch' jo habbia di te. Non puto esse alienum me ad te, quid de ea re sentiam, scribere. non penso che sia fuor di proposito scriverti, qual' e' il parer mio intorno a quel negotio.*

36. *Observandum quòd plusq: perfectum infinitivi, sic reddi potest per indicativum Italicè, v.g. Te nunquam timuisse certò scio. Ja sò per certo che non hai mai havuto paura. Mea officia nunquam tibi defuisse ipse es testis. tu stesso sei buon testimonio che miei servitij non ti sono mai mancati. Etiam per conjunctivum: Nihil mali Scipioni accidisse puto. non penso che sia avvenuto mal ve-*

*rino a Scipione.* Etiam aliquando per optativum, ut: *Necdum Memmonem vita excessisse noverat. non haveva anchora inteso che Memmon fosse morto.*

37. Observandum quòd Itali futurum latinor: infinitivorum reddunt eleganter per indicativum, hoc modo: *Hoc facturum eum non puto. Io non penso che lui lo farà.* Bellum futurum existimo. *Io stimo che vi sarà la guerra.* Quin etiam sæpe resolvitur per subjunctivum, ut: *Jussit nunciari mihi mox se venturum. commendò che mi fosse detto che presto verrebbe.* Scio cum non impetratum fuisse. *Io so che lui non l'haverebbe ottenuto.*

38. Observandum quòd nullam aliam habent gerundiorũ terminationem quam in, *do*, & omnia gerundia Italica eandem ferè structuram admittunt cum gerundio in, *do*, & ferè omnia sunt activæ significationis etsi aliquando passivæ videantur, ut: *Non e' così duro cuore che lacrimando, e piangendo piegar*

*non si possa.* neminem invenias qui cum lachrymis flecti non possit.

39. Observandum quòd latina participia in, ans, & ens, per gerundia Italica in, do, efferuntur, ut: Amans ego virtutem. *amando jo la virtù.* Sciens te esse virum probum. *sapendo che tu sci huomo da bene.* Unde quis poterit facile cognoscere quod subjunctivi præsens eleganter per istud gerundium, vel participium activum, resolvi potest, & eleganter, ut: Cum habeam ad te aliquid scribendum. *havendo jo da scriverti alcune cose.*

40. Observandum quòd participia latina in, rus, ordinariè resolvuntur ab Etruscis per gerundia, vel participia activa, *essendo, stando.* cum præpositione *per,* cum infinitivo verbi quod participio in, rus, correspondet, ut: Profecturus, *essendo,* vel *stando jo per partire.* & similia.

41. Observandum quòd gerundium latinum in, do, Italicè etiam redditur  
per

per particulas sequentes videlicet :  
*mentre, quando, & similia. v. g. Eundo*  
*versus plateam. io andando, vel mentre,*  
*vel quando andava verso la piazza.*

Quando verò post ponitur verbis, *an-*  
*dare, stare.* addit illis nescio quid ener-  
 giæ, ut, *Io vò considerando, pro, Io confi-*  
*dero. Egli stava cantando, pro, cantava.*  
 qui quidem modus elegantissimus est  
 apud Italos.

42. Observandum & diligenter quòd  
 subiectivus latinor: sæpissimè ab Ita-  
 lis per gerundium in, *do, tantum, vel*  
 per gerundium cum verbo, redditur,  
 ut: *Cum essemus Romæ accepimus tu-*  
*as litteras. essendo in Roma ricevemmo le*  
*tue lettere.* Nunquam ad me scribis  
 cum ad te sæpissimè litteras ipse scri-  
 pserim. *non mi scrivi mai havendotti*  
*scritto molte volte lettere.*

43. Observandum quòd gerundia  
 latina in di, dum, & supina Italicè se-  
 quenti modo resolvuntur. ut: *Cupidus*  
*discendi. desideroso di sapere.* Cupiditas

videndi. *cupidigia di vedere.* Eo ad legendum. *Jo vó a leggere.*

44. Observandum quòd Etrusci aliquando utuntur Imperativus loco gerundij in dum, sed id tantum cum verbo *andare*, ut, *vá dormire*, pro *vá a dormire.* *vá aprí la porta*, pro *vá ad aprir la porta.* id est, eas ad lectum, eas & aperias portam. Etiam gerundia in, dum, latina, sic resolvuntur, ut, *Faciendum est.* *bisogna far.* *Legendum est.* *bisogna leggere.* vel, *conviene che si faccia, che si legga.* Supina latina in um, eodem modo ac gerundia in dum, resolvuntur, ut *Eo lectum.* *Jo vó a leggere.* Supina latina in, u, resolvi possunt cum particula *a*, cum infinitivo, ut *Facile, factu.* *facil á farsi.* vel *ad esser fatto.* sic de cæteris.

45. Observandum quòd ablativus absolutus latinorum Italicè resolvitur, vel per gerundium, sive participium passivum, sive etiam activum. ut, *Qui-escente meo Parente.* *riposando mio Padre.* *me docente Rhetoricam.* *insegnando jo la Retorica,*

46. Observandum quòd ablativi casus, me, se, per nominativum resolvuntur, qui tacitè regitur, ut, Me vivente. *vivendo jo. vel mentre viveva.* quando verò nomen caret articulo etiam sine articulo redditur, ut: Subjuncta Roma. *soggiogata Roma.* Mortuo Francisce. *morto Francesco.* Ipso scribente hoc didici. *mentre lui scriveva ho imparato questo,*

47. Observandum quòd hæc vocabula sequentia. *Altezza, Beatitudine, Eccellenza, Padre, Madre, grandezza, Majestá, paternità, riverenza, santità, &* horum similia; Pronominibus adjuncta, quia ut nomina propria sumuntur, etiam resolvuntur absque articulo ut, Vivente meo Patre. *vivendo mio Padre.* Jubente tua Majestate. *cosi volendo tua Majestá.* Ablativus verò nominibus articulum habentibus, ac definitè sumptis adjunctus cum articulo constructur. ut: Lectis tuis litteris sum valdè lætatus. *lette le tue lettere mi son molto rallegrato.*

48. Observandum quòd participia in, *lo*, communiter locum habent apud Etruscos. ut : *amato, letto*. & more latinorum construuntur, ut : *Amatur ab omnibus. egli e' amato da tutti*. A nullo auditum. *vdito da nissuno*. A paucis lectum. *letto da pochi*. Non habent tamen Itali participia in *du*, vel *ru* : neque enim dicitur. *amaturu, lettura*. sed participium latinum circumscribitur, hoc modo : *Chi leggerà?* quis leget? vel quis erit lecturus? *Dovendo io amare*. *amaturus*. vel *essendo per amare*. dicitur tamen *il tempo futuro*. tempus futurum. Neq; verò ista nomina : *honorando, riverendo, osservando, venerando*, & similia sunt participalia, sed pura adjectiva, illa etenim significant illum quem de facto colimus, veneramur, non verò qui sit dignus cultu aliquo, vel honore.

49. Observandum quòd nomina terminata in *abile*, & *evole*, semper sumuntur passivè ut : *Huomo lodabile, lo-*  
*devo-*

*devole, amorevole.* homo laude, amore dignus. quæ verba etiam idem significant. ac, *huomo degno di esser lodato.* laudabilis.

50. Observandum quòd istæ sequentes particulae, *mi, ti, vi, ci, si,* retinent illud, *i,* in fine dictionis positæ, ut: *ti prego di ajutarmi, voglio servirti, son pronto a farvi quella gratia. dateci qualche cosa da mangiar. bisogna accommodarsi al tempo.* latinè: *Rogo adjuves me, volo tibi inservire, sum paratus ad inserviendum vobis. date nobis ad comedendum. tempori obediendum.* Item diligentissimè observa quòd eadem particulae dictionibus monosyllabis & tertiæ personæ singulari præteriti primi, ac primæ, tertiæq; personæ singulari futuri indicativi omnium verborum, quibus affigitur accentus gravis, tunc geminant consonantem, in hunc modum: *Dammi questa robba fassidel bene, dove potrovvi servire lo farò di cuore, fatti dar da bere, faacci la charità.*  
lati-

latine: Da mihi hoc, faciunt bonum.  
ubi potero inservire inserviam. pete ad  
bibendum. des nobis Elemosynam.

51. Observandum quòd etsi supra  
dixerimus quòd accusativus, sive casus  
rectus à verbo postponi debeat, nihilo-  
minus tamen in interrogatione semper  
anteponi debet, ut; *Che cosa volete? quid  
vultis? & similia.*

52. Observandum quòd Latinorum  
supina in, u, etiam sæpe exprimuntur  
per præsens infinitivi, ut quæ factu tur-  
pia sunt, sunt pariter turpia dictu. *quel-  
le cose che sono brutte da far, son parimente  
brutte da dir.* Omnia Deo facta sunt fa-  
cilia. *a Dio son facili da far tutte le cose.*  
Hic hortus est pulcher aspectu. *questo  
giardino è bello á vedere.*

53. Observandum quòd Itali admit-  
tunt tertium præteritum in indicative  
v. g. *hebbi havuto.* quod tamen rarò u-  
surpatur.

54. Observandum quòd Itali ha-  
bent etiam suas præpositiones quæ da-  
tivum

tivum requirunt. ut: *a me*, mihi. *al fuoco*, ad ignem. *a lato*, ad partem. *al petto*, ad pectus. *dietro*, retrò. *intorno*, circum. *di rimpetto*, è regione. quædam verò ablativum postulant. ut: *Verrò con voi*, veniam vobiscum. *è venuto date*, vel *di tua parte*, tuo nomine venit. *di quà del mare*, ex altera parte maris. *in casa*, domi. *nella chiesa*, in templo. *senza me*, sine me. *sù* vel *sopra la tavola*, supra mensam. Quædam verò genitivum, dativum & accusativum. & sunt, *appo*, *presso*, *appresso*, *oltre*, *apud*, *propè*, *ultra*. quædam genitivum, & accusat: ut: *al in contro*, contra. *fuor*, extra. *verso*, versus. *sotto*, subtus. *in verso*, versus. Ista particula Italica, *in*, nullum articulum petit, non enim rectè dicitur, *in la scuola*, sed, *in scuola*, vel certe, *nella scuola*.

55. Observandum quòd Itali præponentes litteram, *s*. multis vocabulis sæpissime contrarium significant, hoc intellige statim in principio dictionis, v. g. *piacere*, placere. *spiacere*, montare, ascen-

ascendere, *smontare*, descendere. Aliaq;  
 infinita quæ tum lectione bonorum  
 Authorum, tum & usu ac conversatio-  
 ne cum Italis, vel cum illis, qui Itali-  
 cam linguam perfectè sciunt, facillimè  
 ediscentur.

56. Observandum quòd Itali ean-  
 dem quantitatem retinent in dictioni-  
 bus latinizatis quæ apud Latinos ob-  
 servatur, ita ut, si prima, vel tertia, vel  
 alia syllaba dictionis à Latinis deriva-  
 tæ longa fuerit, vel brevis, eadem sit,  
 quasi semper apud Italos, ut satis usus  
 docebit.

57. Observandum quòd omnes ter-  
 tiæ personæ plurales omnium verbo-  
 rum cujuscunq; modi & temporis ha-  
 bent accentum ante penultimam sylla-  
 bam, ita ut tres illæ ultimæ syllabæ  
 quasi, dactylus, pronuncientur.

58. Observandum quòd vocales, *a*,  
*o*, *u*, *i*, sive in principio, sive in medio  
 dictionis positæ producuntur. Excipe  
 tertiās personas plurales omnium tem-

porum verborum ubi corripuntur ;  
 accentu verò notatæ supradictæ litteræ,  
 seu vocales præcedentes cum aliqua  
 velocitate proferri debent, quod meli-  
 us viva voce optimi instructoris quàm  
 præceptis & ediscitur & comprehenditur.

59. Observa quòd adverbia ferè Latinorum convenientiam sequuntur, ut : *Camillo studia bene*, Camillus studet benè. usurpatur autem adverbium articulatam aliquando pro nomine. ut, *Il troppo mangiare nuoce*. nimius cibus nocet. & similia.

60. Observandum quòd peculiare loquendi rationes sunt Italis, modestiæ enim ac reverentiæ gratia secundam pluralem pro secunda singulari adhibent. ut : *Voi sete il primo huomo del mondo. figliuolo mio venite quâ.*

61. Observandum quòd usurpant etiam Itali aliquando ipsa adjectiva adverbialiter sine adjectione ullius particulæ. ut : *Parlate chiaro*, pro, *chiaramente*. *gridate forte*, pro, *fortemente*.

62. Observandum quòd ab adjecti-  
vis deducuntur innumera adverbia &  
facili negotio. Adjectiva enim quæ fi-  
niunt in, e, ad formandum adverbium  
additur solum, *mente*, ut, *forte*, *forte-*  
*mente*, *facile*, *facilmente*. Excipe tamen  
illa quæ habent, l, vel, r, ante, e. reijci-  
unt enim illud, e, ad formandum ad-  
verbium, ut: *Gentile*, *gentilmente*. *leg-*  
*giere*, *leggiermente*. alia verò adjectiva  
quæ moventur per duas voces diverso-  
rum generum, formant adverbia à for-  
minina voce, in, a, ut: *Savio*, *savia*, *sa-*  
*viamente*. *ardito*, *ardita*, *arditamente*.  
*animoso*, *animosa*, *animosamente*.

63. Observandum quòd particula,  
*alla*, præposita hominibus, sæpe ad signi-  
ficat qualitatem, ut: *Questo è alla balor-*  
*da*. *alla Maltese*, *alla Francese*. *alla Dome-*  
*stica*. *alla moda*. Dicunt etiam Itali: *A*  
*bello studio*. *a posta*. *datà opera*. *a suo pia-*  
*cere*, *a uno modo*, *a credenotta*. & similia  
adverbialiter.

64. Observandum quòd, li, &, i, in

nomiatiivo & accusatiivo pluralis numeri indifferenter scribi possunt; *i*, tamen frequentius usurpatur, sed in obliquis doctiores omnino reiiciunt, *li*, nisi. præposita sit præpositio, *per*, tunc enim recipiunt. ut: *Per lo mare havea tregua e per li fiumi.* non verò, *i*, reliquæ tamen præpositiones volunt, *i*, ut: *sotto i piedi, sopra i tetti, trà i Palazzi.*

65. Observandum quòd quando occurrunt duo Substantiva rem diversam significantia Itali secundum construunt cum particula, *di*, ut: *Un foglio di Carta, un pezzo di pane.* Folium Cartæ, frustum panis. Vel etiam cum articulo finito. ut: *Il libro del Signor.* unde colligi potest, quod ubi Germani ponunt duo Substantiva similia absq; articulo, Itali resolvunt, ut supra, cum, *di*.

66. Observandum quòd quando volumus significare durationem temporis, vel etiam constitutionem loci & tempestatis tunc Itali dicunt: *Gran tempo fá che v'aspetto.* jam dudum vos ex-  
spe-

speto. *fà un bruto tempo.* luri dum tempus. *fà granfreddo.* est frigidum, & similia.

67. Observandum quòd adjectiva colorum, qualitatum elementarium, substantivo postponuntur. Nationum etiam, adjectiva verò laudis, vituperij, bonæ, vel malæ, conditionis, & qualitatis. anteponuntur substantivo. exempla sint de omnibus hæc sequentia. *Un capello negro aqua freddá; gentil huomo Francese, cattiva Donna, galant huomo.* & cætera.

68. Observandum quòd *andare* significat recessum *venire.* verò accessum propterea non rectè dicitur. *volete andare meco.* sed, *volete venir.*

69. Observandum quòd particulae relativæ. *ne, ci, vi,* quæ prorsus necessariae sunt in ista lingua, & quæ vix Latine reddi possunt, sed Germanicè benè significat, *ci,* vel, *vi.* *Dahin / darzu / daran / darauff / darein / drin / darübnr. ne, verò, darauß / darvor / darvon / darumb.*

70. Observandum quòd ludere Musicalibus instrumentis Itali construunt cum genitivo. v. g. *giocar del liuto, suonar della ghitarra, del violino.* ludere verò in alijs rebus cum dativo, ut: *giocar alle carte, alli zoni.*

71. Observandum quòd numeri ordinis requirunt articulum finitum quando scilicet ponuntur post nomen, aut Regis, aut Imperatoris, Pontificis, aut alterius potestatis, & hoc in lingua Germanica. v. g. dicunt Germani: *Ferdinand der ander/Heinrich der vierdte/Paulus der fünffte*/quod tamen non servantur in Italica.

12. Observandum quòd Germani semper præponunt adjectivum substantivo; dicunt enim: *Weiß Brodt/rother Wein.* quòd tamen vix nisi rarissimè in Italica lingua observatur.

72. Observandum quòd Germani ponunt verba quæ significant abundantiam, in ablativo cum præpositione, mit. v. g. *Er ist wohl mit Wein versehen.*

ben. Süllet das Fass mit Wasser. Itali vero dicunt: *Lui é ben fornito di vino. Em-  
pite quella botta di aqua.*

Quamvis autem adhuc multa circa hanc materiam dici potuerint, ac dicere potuerimus, quæ tamen à nobis huc usque breviter dicta ac proposita fuerunt, sufficere arbitramur. Hoc unum restat, ut hujus Linguae Italicae Studiosi optimos Authores Italos, & eligant, & diligenter legant, inter quos primum locum obtinere mihi videntur sequentes, videlicet: *Il Giudiccione, il Bembo, Caro, Torquato Tasso, lettere di 13 huomini. Lettere del Cardinal Bentivoglio. Stefano Guazzo. Giovo lettere di Burla, il Lo-  
redano. il Cortigiano di Castiglione.* Aliosque non paucos qui scriptis, nec quidem Immeritò, nomen immortale sibi compararunt. Vale & frueri.

Brevitas memoriae amica.





Proverbij Italiani utillifsimi  
e giocondifsimi.

1. **C**osì passarà questo anno,  
Chi non havrà del suo, suo danno.
2. Con Arte, ed inganno si passa la metà  
dell' anno.
3. Con inganno ed Arte, si passa l' altra  
parte.
4. Nella gioventú, fatti ricco di virtú,
5. Chi molto pratica, molto impara.
6. Libro serrato, non farà mai leterato.
7. Chi non sà niente, non dubita di niente.
8. E' meglio molto sapere, che molto havere.
9. A chi sà, non manca nulla.
10. Impara l' arte, e mettilla da parte,  
tempo verrà, ch' ella bisognerà.
11. Chi há sanità, è ricco e nòl sà.
12. Non metter bocca, dove non ti tocca.
13. L' asino si conosce d' all' orrechie,  
è'l matto dal troppo parlare.
14. Alla piuma, ed al canto l' uccello,  
ed al detto parlare il buon cervello.
15. Di-

15. Dice ogni linguaggio,  
chi troppo parla non è saggio.

16. Non dir mai mal dell'anno,  
fin che sia tutto passato.

17. Chi promette in debito si mette.

18. Chi dice mal della Cavalla,  
spesso la vuol menar via.

— 19. Hoggi in Canto, domani in pianto.

— 20. Ascolta, vedi, taci, ed in pace viverai.

21. Lontano d'all'occhio, lontano dal cuore.

— 22. Chi vuol contento il cuore, ama il suo  
Creatore.

23. Chi vive sperando, muore cacando.

— 24. Il lupo piange la pecora, poi s'ella man-  
gia.

25. Cuor che sospira non è contento.

— 26. Há paura d'un calcio di mosca.

27. Col buon sarai, e dal cattivo ti partirai.

— 28. Il buon non si conosce, se non si perde.

— 29. I peccati, e debiti son sempre più  
di quel che si crede.

30. Fa' il dovere, e non temere. †

31. Quando Dio aiuta ogni cosa riesce be-  
ne.

† *fa pur bene e lascia dire  
l'incubito.*

32. L' huomo propone, e Dio dispone.
- 33. L' huomo fá il suo potere, e Dio il suo  
volere.
- == 34. Per la poca Prudenza, laborosa si la-  
menta.
35. A testa bianca, spesso cervello manca.
36. Chi nasce matto, non guarisce mai.
- m 37. Non esser' otioso, se non vuoi esser dif-  
fettoso.
38. Chi l' há di Natura, fin' alla fossa dura.
39. Non contar mai quattro, finche tu l'  
haverai nel sacco.
40. Non vi é abstanza, se niente avanza,
41. E' meglio dar l' uova che la gallina.
42. Chi tempo há, e tempo aspetta, tempo  
perde, e sene ripente.
43. Mentre si contano l' hore, l' tempo fugge.
44. E' piú longo che un di senza pane, ó  
ch' el Sabbatho santo.
- 45. Chi há poco panno, tenga il vestir corto.
46. Freno indorato, non migliora il ca-  
vallo.
47. Figlio non habbiamo, e nome gli ponia-  
mo.

48. Honor di bocca assai giova, e poco costa.
49. Coloro c'hanno ducati, figlii son chiamati.
50. Abbiamo pur fiorini, che trnuovaremo cugini assai.
51. Più adolcisce il danaro, che parole di Cavaliero.
52. E' meglio hoggi un carlino, che domani un fiorino.
53. Il ben non é conosciuto, se non é perduto.
54. Chi non há capitale, sua intrata poco vale.
55. Chi guadagna quatro e spende sette, non há bisogno di borsa, né di borsette.
56. Il letto, e'l fuoco, fanno l'huomo da poco.
57. Bisogna ligar l'asino dove vuol' il Padrone.
58. Il cane, e'l gatto mangiano il mal guardato.
59. Chi due lepri lascia in una volta, una non piglia, e l'altra lascia.
60. Chi fá i fatti suoi non s'imbratta le mani.

61. Segui la Formica, se vuoi viver senza  
fatiga.
62. Chi lascia la via vecchia per la nova,  
spesse volte ingannato si ritruova.
63. Chi v'á, e ritorna fá buon viaggio.
64. Un carro de fastidij, non pagano un  
quatrino di debiti.
65. Chi fá il conto senza l'hoste, lo fá spesso  
due volte.
66. Patto chiaro, amico caro.
67. Chi da vero ajutar vuole, habbi piú  
fatti che parole.
68. Consiglio in vin, non há mai buon fin.
69. Chi mi fá piú festa di quel che suole,  
ò mi há tradito, ò tradir mi vuole.
70. Niuno fá che cosa sia il bene, chi non há  
provato il male.
71. Meglior di venterai, se alla morte spesso  
penserai.
72. Così muore l' affamatò, come quel che  
há mangiato.
73. Contra la morte, non ci vuol muro né  
porte.
74. Chi vuol vada, chi non vuol manda.

75. La Sperienza, Madre della scienza.
76. S' Jo fossi indovino, non sarei meschino.
77. Tal' consente, che poi sene pente.
78. Chi schernisce il zoppo, deve esser dritto.
79. Chi è debitore, non riposa come vuole.
80. Non ti metter in viaggio, se non sii sano.
81. Cosá è chiara, che molti nasceranno quest' anno con le corna.
82. L' occhio del Padrone ingrassa il cavallo.
83. Passato il pericolo, gabbato il santo.
84. Chi non rischia, non vá a Cavallo né a mula.
85. L' Asino che há fame mangia d' ogni strame.
86. Chi piú spende, manco spende.
87. Chi la sera non cena, tutta la notte si dimena.
88. Giuoco di mano, giuoco di villano.
89. E' meglio tacere, che mal parlare.
90. Chi há Cavallo bianco, e bella moglie, non è mai senza doglie.
91. Vuol dar di becco in ogni cosa.

92. Dimmi con chi tu vai, e sapró quel che fai.
93. Il primo capello de' pazzi, é di tenersi savij.
94. Non aspettar parole dal morto, né gratia dall' avaro.
95. Parole dolci e dolcemente intese, má ancora piú dolce mangiar all' altrúi spese.
96. Così vá in questo mondo, chi stá di sopra chi vá nel fondo.
97. Non andar di notte se non vuoi bestonate.
98. Né Donna, né tela, non pigliar alla candela.
99. Non dir quattrosin che l' haverai nel sacco.
100. Amici di l'ontano, si basciano la mano.
101. Non c'è cosa in questo mondo così grata com' è il viaggiare. in Sanità 80
102. Un paio d'orrecchie, seccano cento lingue.
103. Il tempo é Padre della veritá.

104. Vien l' asino di montagna, e lascia  
il cavallo di stalla.
105. Chisá far un cesto, ne fará cento.
106. Dal detto al fatto, vi é gran tratto.
107. Ciasche duno parla del freddo, secon-  
do che lui e' vestito.
108. Chi dorme con gli cani, si leva con gli  
pulici.
109. Chi vuol de gli huomini, bisogna ben  
pagarli.
110. Un cuor forte, rompe cattiva sorte.
111. Non tutti gli huomini, sono huomini.
112. Un' huomo ne vale cento, e cento non  
ne vaglion' uno.
113. Gli huomini son pochi, má lagente  
assai.
114. Chi dice donna, dice danno.
115. Donna si lamenta, donna si duole.  
Donna enferma quando ella vuole.
116. Alla donna pazza, piú piace il cim-  
balo, che la rocca.
117. Dal mare nasce il sale, e dalla donna  
viene molto male.
118. Le donne sono piú matte, ch' amma-  
late.

119. Chi piglia l' anguilla per la coda e la donna per la parola, puó ben dir che non tiene cosa nissuna.
120. A donna cattiva, poco giova la guardia.
121. Dove son donne, ed ocche, non mancano mai parole.
122. La donna, il fuoco, il mare fanno l' huomo pericolare.
123. Le donne e le galine, se perdono per troppo andare.
124. Donna ride quando puole, e piange quando vuole.
125. La donna e' l' vetro e' sempre in pericolo.
126. Il morto nel cimetro, e' l' frate nel monasterio.
127. Monacho vagabondo, non dice mai lode del Convento.
128. Il buon religioso, non sa star otioso.
129. Chi si fa Maestro da se stesso, si fa un discepolo di un pazzo.
130. Felice si puó chiamar, chi alle altrui spese sa imparar.

131. Vuol insegnar' alle lepri a correre.
132. E' meglio esser mendicante, ch' ignorante.
133. Più sá il matto in casa sua, ch' el savio in casa d' altri.
134. Niente sá, chi non vá per la città.
135. Chi non sá far i fatti suoi, peggio farà quelli d' altri.
136. Molto sá il ratto, però piú il gatto.
137. Chi non sá fare, lasci stare.
138. Il Padrone imprudente, fá il servo negligente.
139. Comanda e fallo, e ti leverai di travaglio.
140. O Servi come servo, ó fuggi come cervo.
141. Mai Padrone negligente, fece servo diligente.
142. Al servo pazienza, al Padrone la prudenza.
143. La sanità e la libertá vale piú ch' una città.
144. Chi si truova in libertá, há gran bene, e non lo sá.

145. La borsa dell' avvocato, e' la bocca  
dell' inferno.

146. I sciocchi, e gli ostinati, fanno vecchi li  
avvocati.

147. Chi a liti s' avvicina, a miseria s' in  
camina.

148. G' vardati da huomo giocatore, e da  
lite con tuo maggiore.

149. In guerra, nella caccia, e negli amori,  
per un piacer, mille dolori.

150. Poco in pace, molto mi piace.

151. Quando il villano stá ricco, non há  
Parente, né amico.

152. Il villan nobilitato, non conosce il suo  
parentado.

153. Ei venderebbe sino la sua parte del  
sole.

154. Chi vende a credenza spazza robba  
assai, perde l' amico, e danari non  
non há mai.

155. Non vender al tuo amico, né comprar  
grano dal ricco.

156. Sá far le gambe alle mosche.

157. Al tristo scrittore, ogni pelo impe-  
disce.

158. Muraglia bianca, carta de' matti.
159. Chi mal una volta si marita, lo sente tutta la vita.
160. Tal' é maritata la mattina, che se ne pente la sera.
161. Poiche voi dite che voi sapete tutto, ed jo nissuna cosa, dicite mi lo che jo ho sognato sta mattina.
162. Chi há la moglie cattiva, há il purgatorio in casa.
163. Casa il figlio quando vuoi, má la figlia quando puoi.
164. Chi há la moglie, há doglie.
165. Chi mal si marita, non esce mai di fatica.
166. A molini, ed alla sposa sempre manca qualche cosa.
167. Chi há figliuoli, tutti bocconi non son suoi.
168. Tal' é la cagnuola, qual' é la Signora.
169. Il figlio al Padre s' assomiglia, alla madre la figlia.
170. Cortesia di bocca molta vale, poco costa.

171. Chi in bocca há il fiele, non puó spuntar miele.
172. E' meglio perder il dito, che la mano.
173. Ventre affamato, non conosce parentado.
174. Il ventre non há orrecchie.
175. Né per ogni male al Medico, né per ogni lite all' Avvocato, né per ogni sete al bocale.
176. Giacci la notte, senta la mattina, stá rito mezodí, la sera camina.
177. Il braccio al petto, la gamba al letto.
178. Bellezza, e follia, son sovente in compagnia.
179. Gli vasi vuoti fanno piú strepito che li pieni.
180. Il vaso nel suonare, e l' huomo nel parlare.
181. Ciò ch' el cuore pensa, la bocca parla.
182. La bocca parla di quello di che il cuore é pieno.
183. Non parlar senza esser domandato, e sarai stimato.
184. Chi troppo parla, spesso falla.

185. *Gli huomini si conoscono al parlare,  
e le campane al suonare.*
186. *Il bel del gioco, e' far bene, e parlar  
poco.*
187. *Ben dir val molto, ben far passa tutto.*
188. *Non dir quanto sai, né far quanto  
puoi.*
189. *Quello che si dice a tavola, há da re-  
star serrato nella tovaglia.*
190. *Belle parole e cattivi fatti, spesso in-  
gannano savij, e matti.*
191. *Parole fanno mercato, e li danari pa-  
gano.*
192. *Le parole non empiono le borse.*
193. *Il moro si conosce alla faccia, e' l pazzo  
alla parola.*
194. *Affai dimanda, chi si lamenta.*
195. *Qual domdanda farai, tal risposta  
haverai.*
196. *Chi domanda ciò che non douria,  
ode quel che non vorria.*
197. *A dimanda frettolosa, risposta tarda.*
198. *Ogni parola, non vuol risposta.*

199. Non ti vuogli al prometter affrettare,  
che la promessa bisogna osservare.
200. Chi prega il villano, si travaglia in  
vano.
201. Chi si lamenta, non si contenta.
202. E' meglio contentarsi, che lamentarsi.
203. Molti si lamentano del buon tempo.
204. Hoggi in figura, domani in sepoltura.
205. In bocca chiusa non ci entra mosca.
206. Servo d'altri si fá, chi dice il suo se-  
creto, a chi non lo fá.
207. Giamai il discreto a Donna dice il  
suo secreto.
208. Crede al vantatore, come al menti-  
tore.
209. Al confessor, al Medico, all' Avve-  
cato, non si dee tener il ver celato.
210. Chi si scusa senza esser accusato, fá  
chiaro il suo peccato.
211. Né occhio in carta, né mano nell'  
arca.
212. L' amor passa il guanto, l' aqua gli-  
stivali.
213. Sene vanno gli amori, & restano i  
dolori.

214. Amici molti haverai, mentre che ricco sarai. X
215. Buon' è l' amico, e buon Parente, má trista la casa dove non si truova niente.
216. La speranza è pan d' miseri.
217. Non star molto nella piazza, né ti rider di chi passa.
218. Spesso chi ride la mattina, piange la sera.
219. Chi canta il venerdì, piange il Sabato.
- 220. Cuor contento, gran talento.
221. Non há paura, má trema.
222. Egli há paura delle mosche che volano per l'aria.
- 223. E' ardito, má há paura de' muri dipinti.
224. Honore e vergogna, se la donna la perde mai la ritròva.
225. Chi tristo non e' tenuto, se fá mal, non è creduto.
226. E' como sacco di carbornaro, tristo di fuori, e peggio di dentro.

- 227. Da fuoco ti guarderai, da cativo non potrai.
228. L' haver peccato non lascia l' animo pacato.
229. Peccato vecchio, penitenza nuova.
230. Uno fá il peccato, l' altro la penitenza.
231. Confessione senza dolore, amico senza fede, oratione senza intentione, la fatica si perde.
- ☺ 232. E' meglio viver virtuosamente, che nascer nobilmente.
- ☞ 233. Chi fá quello che non deve, gli accade quello che non crede.
- 234. Chi a tutti facil crede, ingannar si vede.
- 235. Meglio è quel che Dio manda, che quel che l' homo domanda.
- 236. Impacciati con santi, e lascia star i santi.
- 237. Chi segue il prudente, mai sene pente.
238. Val più esser di borsa leggiere, che non val esser leggier di cervello.
- + 239. Chi non há cervello, habbia gambe.

240. Se gli parzi non mangiassero panè, sarebbe a buon mercato.

241. Chi matto manda, matto aspetta.

242. E' ben matto, chi nel matto ricerca ingegno.

243. Chi vive carnalmente, non viverà longamente.

244. Egli há il miele in bocca, e'l rasoio alla cintolla.

245. Tal mano bascia, chi la vorrebbe veder mozza.

246. E' un' huomo più doppio, che le cipolle.

247. A casa de' poltroni, ogni dì è festa.

248. Far d' una mosca un' elefante.

249. Poco, è meglio che niente.

250. Chi si contenta di poco, truova da pascer in ogni luogo.

251. La cosa rara, è assai più cara.

252. Chi raro viene, viene bene.

253. Il pezo, e la misura, levano ogni contesa.

254. Il troppo, e troppo poco rompono la festa, e'l gioco.

255. Il troppo si guasta, e'l poco non basta.

256. Qual pane hai, tal suppa haverai.  
 257. E' meglio dar la lana che la pecora.  
 258. Cosa forzata, di poca durata.  
 259. Chi è di mala natura, fin' alla fossa  
 dura.  
 260. Ogni cosa há il suo tempo.  
 261. E' meglio tardi, che mai.  
 262. Chi si risolve presto, sene pente ad-  
 agio.  
 263. Chi troppo saffretta tutto guasta, e  
 tardi arriva.  
 264. Chi tardi arriva, mal' alloggia.  
 265. Al' Ave Maria od in casa, o per la  
 via.  
 266. Chi edifica, sua borsa purifica.  
 — 267. A chi fá casa, o si accasa, la borsa re-  
 sta rasa.  
 — 268. Spesso sotto habito vile, s' asconde  
 un cuor gentile.  
 269. E' meglio haver buon nome, che molti  
 ricchezze.  
 — 270. Ciascun' è amico, e Parente del ricco.  
 271. Chi non si cura del poco, non diventa  
 rá mai ricco.

272. *Huomo contento, è il piú ricco del mondo.*
273. *Chi non arrischia, non arricchisce mai.*
274. *Chi accumula, ed altro bene non fá, Sparagna il pane, ed all' inferno vá.*
275. *La buona robba, non fú mai cara.*
276. *A quatrino a quatrino si fá il fiorino.*
277. *Chi non há danari in borsa, habbia miele in bocca.*
278. *Secondo la tua borsa, governa la tua bocca.*
279. *Chi há danari da buttar via, metta l' opere, e non vi stia.*
280. *E' meglio un' uccello in gabbia, che cento per aria.*
281. *E' meglio perder una finestra, che tutta la casa.*
282. *Soldati, aqua, fuoco, presto si fanno luogo.*
283. *Di buona terra cattiva strada.*
284. *Il paese grasso, fá l' huomo pigro.*
285. *Gli huomini si ritruovano, má le montagne nó.*

286. E' meglio un' uccello in mano, che  
cento nel bosco.

287. Segui la Formica, se vuoi viver senza  
fatiga.

288. Chi pecora si fá, il lupo se la mangia.

289. Il diavolo è facil da invitare, má ca-  
tivo da scasciare.

290. Le buone opere, vivono doppo la  
morte.

291. Chi sá far faccia, chi non sá far non  
s' impaccia.

292. Chi non fá quel che deve, quel ch'  
aspetta non riceve.

293. Cosa ben cominciata, è meza  
fatta.

294. La madre della scienza, è la fatiga.

295. Né per andar alla chiesa, nè per dar  
la biada, si perde la giornata.

296. Col quatrino, e latino, si truova per  
tutto il camino.

297. Chi fá il viaggio longo, muta ben paese,  
má non il cervello.

298. A grand corrente, sij l' ultimo a pas-  
sare.

299. Chi corre di notte, corre alla morte.  
 300. Affai ben balla, a ehi la fortuna  
 suona.  
 301. Variar occupation; è all' animo ri-  
 creation.  
 302. Chi dà il suo in nanzi morire,  
 s' apparecchi a ben soffrire.  
 303. Chi dell' altrui prende, la sua liber-  
 tà vende.  
 304. Il buon Pagator, dell' altrui borsa è  
 Signor.  
 305. Chi vuol il lavor mál fatto, lo paghi  
 innanzi il tratto.  
 306. Chi cerca quello che non deve, trova  
 quello che non vuole.  
 307. Chi vuol venir meco, porti seco.  
 308. Un piacer' è ben pagato, che molto è  
 aspettato.  
 309. Aperta è la porta, a chiunque aperta.  
 310. A donare, e tenere, ingegno bisogna  
 havere.  
 311. Non sá donare, chi tarda á dare.  
 312. Il dativo è per tutto optativo.  
 313. Al ben s'apiglia, chi ben si consiglia.

314. Consiglio scappatto, consiglio trovato.  
 315. Cortesia di bocca, mano al capello costa poco, ed è buon, e bello.  
 316. Carezze di cane, ed invito d' hoste, non può far che non ti coste.  
 317. Chi beneficio fá, beneficio aspetta.  
 318. Chi non conosce haver' errato, non merita che gli sia perdonato.  
 — 319. In terra de' ladri, si porta la valiggiadinazzi.  
 320. E' grave croce, non haver croce.  
 — 321. A chi Dio vuol bene, manda delle pene.  
 — 322. Doppol' avversità, viene la prosperità.  
 323 Il troppo ben stare, fá altri impazzire.  
 324. Tanto è il mal che non mi nuoce, quanto è il bene, che non mi giova.  
 325. non vien mai male, che non venghi per bene.  
 326. Niuno bene, senza pene.  
 327. Il bene cercarlo, il mal aspettarlo.  
 328. Niun si dice beato, avanti che sia sotterrato.

329. *Mondana felicità, quanto è piú grande, piú presto sene vá.*
330. *Chi monta piú alto che non deve, casca piú tosto che non crede.*
331. *In molta necessitá, dice l' amico la veritá.*
332. *Porta aperta, gli Santi tenta. ✚*
333. *Per morir bene, dei far bene.*
334. *La morte non sparagna, nè di Spagna, nè di Francia.*
335. *Chi stá ben, non si muova.*
336. *Fá quel che vorrai, haver fatto quando morirai.*
337. *Chi non rispetta, non vien rispettato.*
- 338. *Fanciullo troppo carezzato, non è mai ben regolato.*
339. *Huomo provido, non viverá meschino.*
- 340. *Bascio di bocca, spesso cuor non tocca.*
341. *Chi há buon vicino, há buon matino.*
342. *A villano, non dar bacchetta in mano.*
- 343. *Affiduitá, genera facilitá.*
- 344. *Chi tosto si vede arricchire, tosto si vede impoverire.*

345. Il costo fá perder il gusto.  
 346. Arditamente batte alla porta chi buo-  
 ne nuove porta.  
 347. E' destro, com' un gatto di piombo.  
 348. Raccommendar il formaggio al gatto.  
 349. Chi há le corna in seno, non se le met-  
 ta in capo.  
 350. Chi troppo presto si risolve, troppo to-  
 sto si ripente.  
 — 351. Molti in casa son leoni, e fuor son le-  
 pri.  
 352. Chi troppo s' impaccia, non è senza  
 taccia.  
 — 353. Ogn' un fá, dove la scarpa mal gli fá.  
 354. Quello che tré fanno, tutti fanno.  
 355. Val piú il poco che l' huomo fá, ch' el  
 molto che il ricco há.  
 356. Lamentati se voi star bene.  
 357. Lui tiene un cuore de' lumachi.  
 358. Chi molto parla, molto falla.  
 359. Há veramente una testa d' occa.  
 360. In salata, ben salata, poc' aceto, e ben  
 ogliata.  
 361. L' honore passa le ricchezze.

362. Colui è tuo nemico, chi è di tuo officio.

363. Guardati dá nemico reconcigliato.

364. Cavato il dente, levato il dolore.

365. Duro contra duro, non é buon' a far muro.

366. Non andar troppo di notte, se non vuoi bastonate.

367. L' avaro, non fá mai bene, se non quando tira le calse.

368. Il soverchio rompe il coperchio.

369. Quel che vuoi che non sia saputo, non lo dir a nissuno.

370. L' Italiano se lo dorme, il Francese lo canta, lo Spagnuolo lo piange, il Tedesco lo beve.

371. Accasca in un punto, quel che non accade in un' anno.

372. E' un' huomo grosso come l' aqua de' macaroni.

373. Guardati d' aceto di vin dolce.

374. Ogni aggio, há seco il suo disaggio.

375. Gli servitori di quel paese fanno voluntieri l' agresto.

376. Se la poltroveria fosse una virtù,  
quanti virtuosi sarebbono.
377. Chi dorme con gli cani, si leve la ma-  
tina con gli pulici.
378. Quanti asini mangiano pane.
379. La lingua non há ossa, e fá romper le  
ossa.
380. Un bugiardo deve haver buona me-  
moria.
381. Il bisogno fá il buon fante.
382. Buon Cavallo, ó mal cavallo, vuol  
sperone.
383. Chi tocca la pece será imbrattato.
384. Vá cercando il pelo nell' ovo.
385. Dal matino si conosce il buon giorno.
386. Dormir con gli occhi aperti.
387. E' meglio sdrusciolar con i piedi, che  
con la lingua.
388. Il nobil ama, il villan teme.
389. Non si puó in sieme bere, e fischiare.
390. Non si puó portar la croce, e suonar  
le campane.
391. Perder l' aqua, e' l' sapone.
392. Punge il villano chi l' unge, unge chi  
lo punge.

- 393. Ricchezza mal disposta, a povertà s'acosta.
- 394. Saltar di palo in frasca.
395. Pensa toccar il cielo col dito. ➤
396. Il vino è il latte de' vecchi.
397. Una volta in un' anno ride Apollo.
- ✓ 398. Quel ch' alla bocca si spargna, vien la gatta che se lo mangia.
399. Tré infirmità incurabili, pazzia, cancaro, e debiti.
400. Il melon, e la donna, cosa difficil da conoscere.
401. La donna, il vento, e la ventura, presto si passa, e muta.
402. Le cative compagnie conducono gli huomini alle forche.
403. Un' huomo puol, e suol valer piú oro che non pesa.
404. E' piú pallido, ch' un de fonto.
405. Udire, vedere, tacere, cose difficilz da far.
406. Aspettar e non venir, star' in letto e non dormir, servir, e non aggradir, tré cose che non si ponno patir.

407. Così v'á in questo mondo, chi non há non sá.
408. Assai sá, chi non sá, si tacer sá. †
409. A cavallo donato, non gli guardar in bocca.
410. Buona mercantia ritrova subito ricapito.
411. Havete fame, sete, ó sonno, mangiate, bevete, dormite, così mangiando, bevendo, dormendo, si passerá la fame, e'l sonno. <sup>me</sup>
412. Chi non vuol durar fatica, in questo mondo non nasca.
413. Danari, senno, e fede ce n' é men che l'huom non crede.
414. L'allegrezza di questo mondo, dura poco.
415. Chi scampa d'un punto, scampa di cento.
416. Tutte le arme di Brescia, non armerian la paura.
417. Il villano se gli dai il piede, piglia la mano.
418. Né di tempo, né di signoria, non ti dar malinconia.
419. † chi più sa men favella.

419. Peccato celato, mezzo perdonato.  
 420. Assai presto si fá, quel che si fá bene.  
 421. Chi troppo abbrascia, nulla stringe.  
 422. La maraviglia è figliuola dell' igno-  
 ranza.  
 423. A parole sporche orrecchie sorde.  
 424. Al piú potente, ceda il piú prudente.  
 425. Al primo colpo, non cade l' albero.  
 426. Al nemico, il ponte d'oro.  
 427. L' abbondanza è vicin' all' arro-  
 ganza.  
 428. Al cattivo Cane, corto legame.  
 429. Altri tempi, anche altre cure.  
 430. Il buon vino fá vola longa.  
 431. Spesso chi prende, lo stesso si vende.  
 432. Chi monta piú alto che non deve, casca  
 piú basso che lui non crede.  
 433. Chi non si misura, non dura.  
 434. Corvi non corvi, non si cavano mai  
 gli occhi.  
 435. Doppo morte, la medicina poco vale.  
 436. Dio manda il gelo secondo il panno.  
 437. E' meglio che vada la lana, che la pe-  
 sora,

438. Felice colui, chi impara a spese d'altrui.

439. E' un' huomo che si lascia menar per il naso.

440. Gli ha messo la pulce all' orecchio.

441. Milano può far, milano può dir, ma non può far che l' aqua sia vino.

442. Crede toccar il cielo con un dito.

443. Al ben s' appiglia, chi ben si consiglia.

444. Chi semina virtù, raccoglie fama.

IL FINE.



*Chi dice donna dice danno.*

*Le difficoltà crescon le voglie.*

*Beata è la città*

*che ha sempre che fa;*

*chi vuol giusta vendetta*

*In Dio la rimetta*

*Alfui non crado*

questo mondo è fatto a scale  
chi te fonda e chi te gale

---

La donna è come la castagna  
buona di fuori, dentro la mangagna

---

Poco giova il doler <sup>in medio</sup> senza  
medicelli

---

Crotto d'asino dura poco

---

chi ben comincia ha l'ultima  
nell'opera

E non si cummunican se non  
dal cielo . . . Partor fido

---

Giovane dolce per aria amara  
E ben l'inganna a quel che  
si invera  
non fugi amor chi teo herca

Chi fa bin a via in quatr;  
L'chi fa mal a via in bonar

gira, gira 2<sup>a</sup> fan tal'ira

## Stratographie

Eppur troppo e la vita  
un sogno.

Chi fa quel che non deve  
gli cava se quel che non era

Le peccore mi mordano.

Le cose fatte non possono  
turnar a dietro plunqua

Ai unque cade la necessitade  
e Savio dit

monstra



8 Carreca

de Lyon

Masique p[er]p[etua]

Vaticandio.

non il n[on]o sup[er]lab

altrou o' lo' c[er]ca

altrou o' p[er] l[et]tra

si p[er] l[et]tra e c[er]ca

Con arte a un' ingu[er]a

si p[er] l[et]tra e c[er]ca

Con arte a un' ingu[er]a

si p[er] l[et]tra e c[er]ca